



Mitteilungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

14.-16. September

IHNER KIRMES

am Dorfgemeinschaftshaus

Samstag, 14. September

17 Uhr Messe, anschl. Umzug durch den Ort
18 Uhr Fassanstich
20 Uhr Shadowplay

Sonntag, 15. September

11 Uhr Frühschoppen MV Ihn
12 Uhr Mittagessen u.a. Krustenbraten
14-16 Uhr Ponyreiten und buntes Kinderprogramm
ab 16 Uhr MV Gisingen und Marching Band Völklingen

Montag, 16. September

ab 17 Uhr Beerdigung Kirmeshannes

Samstag und Sonntag frischer selbstgemachter Flammkuchen

Sonntag und Montag 17-18 Uhr Happyhour Kirmesbier 0,3 l für nur 1 €



Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 12.09.2013 Galerie-Apotheke, Saarlouis, Tel: 43088, Fuchs-Apotheke, Merzig, Tel: 06861/73111
- 13.09.2013 Apotheke im Globus, Saarlouis, Tel: 46217, Doc-Morris-Apotheke, Dillingen, Tel. 78000
- 14.09.2013 Marien-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42895, Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel: 77000
- 15.09.2013, Glückauf-Apotheke, Fraulautern, Tel: 80560, Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309
- 16.09.2013 Ring-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2790, Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel: 06832/8153
- 17.09.2013 Glocken-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42121, Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642
- 18.09.2013 Antonius-Apotheke, Altforweiler, Tel: 06836/5212, Laurentius-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 52066

i Ärzte-Notdienst

Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

Standorte und Telefonnummern:

Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- der Orte **Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen**

zur Verfügung.

Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg
- ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf - zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.

- An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.

- Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

i Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

14.09.2013

Dr. Connette, Saarlouis, Tel: 80677

Dr. Meyer, Merzig, Tel: 06861/7115

15.09.2013

Dr. Albrecht, Heusweiler, Tel.: 06806/77466

Dr. Arlt, Wadern, Tel: 06871/91093

i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

14./15.09.2013

Dr. Bruno Sahrer, Bous, Tel: 06834/1213

i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

14./15.09.2013

Dr. Andreas Kiefer, Saarbrücken, Tel: 0681/32831

Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.

i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

14./15.09.2013

Dr. Ralph Maria Alles, Saarlouis, Tel: 1500

i Tierärztlicher Notdienst

14./15.09.2013

Tierarzt Dr. Meiser, Lebach, Tel: 06881/51234

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/>. abrufbar.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,
Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0
oder -240

Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

Redaktionsschluss-Vorverlegung „Tag der deutschen Einheit“

Der Feiertag **Tag der deutschen Einheit** am **03. Oktober 2013** macht eine Vorverlegung erforderlich. Der Redaktionsschluss für die Ausgabe 40 ist wie folgt:

Freitag, 27. September 2013,

10.00 Uhr

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig zu o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden. Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH
-Redaktion-



Thema der Woche

aus der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

Erschließungsarbeiten im Wohngebiet „Vorderst Seitert“ abgeschlossen



Von rechts nach links: Robert Zenner vom WZV „Gau-Süd“, Bürgermeister Günter Zahn, Gerhard Willie vom Bauamt sowie drei gestandene Mitarbeiter der Fa. Backes, Tholey

Nach gut einjähriger Bauphase sind die Erschließungsarbeiten im Neubaugebiet „Vorderst Seitert“, Wallerfangen, in diesen Tagen durch die Firma Backes (Tholey) abgeschlossen worden.

Die vorzügliche Kooperation zwischen dem Gemeindebauamt, dem Ingenieurbüro Zimmer, Merzig, der Firma Backes sowie eine ideale Witterung ermöglichten die Erschließungsarbeiten in Rekordzeit.

Die Baukosten belaufen sich auf 1,5 Mill. EUR, wobei das Abwasserwerk der Gemeinde Wallerfangen hiervon 660.000 EUR für den Kanalbau übernimmt.

Um Ihnen die Dimensionen der Baumaßnahme näher zu bringen, möchte ich folgende technische Daten hierzu auflisten:

Es wurden 4.200 qm an Straßenflächen asphaltiert, 500 qm an Gehwegen gepflastert und 910 m an Kanalrohren verlegt.

Zu erwähnen ist insbesondere, dass die für die Infrastruktur immer wichtiger werdende Frage einer schnellen Internet-Verbindung optimal gelöst wurde.

Seit den 1960-er Jahren wurde über dieses Premium-Neubaugebiet in Wallerfangen erfolglos debattiert und verhandelt. Umso mehr sind nun alle Beteiligten, ich als Bürgermeister aber auch der Ortsrat Wallerfangen sowie der Gemeinderat Wallerfangen mit viel Stolz erfüllt, dass hier in zentraler Lage 70 Bauplätze (davon 41 in Privatbesitz) für junge Wallerfanger Familien geschaffen wurden, die den Ort mit Leben erfüllen.

Ich möchte mich bei allen Beteiligten bedanken, die zu dem sehr positiven Gelingen dieser Investition in die Zukunft beigetragen haben.

Sobald die Baugenehmigungsverfahren für die Wohnhäuser abgeschlossen sind, können die ersten Familien, vielleicht noch in diesem Jahr, mit dem Baubeginn starten und sich den Traum vom Eigenheim erfüllen.

Ich wünsche allen Bauherren ein glückliches Händchen bei der Realisierung und vor allen Dingen zuverlässige Handwerker bei der Umsetzung ihrer Wünsche.

Ihr Bürgermeister
Günter Zahn



Thema der Woche

aus der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

„Mobilität für alle“ - ein neues Fahrzeug des St. Nikolaus-Hospital hilft bei der Betreuung demenzkranker Menschen



In einer kleinen Feierstunde hat Herr Manfred Klein, Geschäftsführender Direktor des St. Nikolaus-Hospitals in Wallerfangen, am Montag, den 02. September 2013 das Fahrzeug seiner Bestimmung übergeben. Bei diesem Treffen in die Cafeteria der Fachklinik Geriatrie bedankte er sich bei allen Sponsoren, die durch Ihre finanzielle Beteiligung die Anschaffung des Fahrzeuges ermöglicht haben.

Der neue Fiat Panda wird hauptsächlich für Fahrten im Rahmen des Demenzprojektes dem-i-K plus in der Gemeinde sowie im gesamten Kreis Saarlouis genutzt. Darüber hinaus reicht die Route von Wallerfangen bis nach Saarbrücken, St. Wendel und Trier.

Auch wir als Gemeinde Wallerfangen haben uns sehr gerne über den Wasserleitungszweckverband an diesem Sponsoring beteiligt, um so die Betreuung pflegebedürftiger Menschen zu verbessern.

Weitere Sponsoren sind: Fitness Pöhland, Regler Systems GmbH, Café-Bäckerei Molitor, Auto aktiv and more, BVT Bellmann GmbH, Fleischgroßhandel Di Paola, Getränkevertrieb Reinert und Viktor Banton GmbH. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen bedanken und wünsche dem Panda allzeit eine gute und unfallfreie Fahrt.



AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

■ Öffentliche Ausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen hat im Rahmen der Maßnahme „Neubau Kinderkrippe Wallerfangen“ zu vergeben:

Holzständerbau-Arbeiten mit einem umbauten Rauminhalt von ca. 2538,36 cbm

Die Angebotsunterlagen können mit vorheriger telefonischer Anfrage gegen eine Selbstkostenerstattung in Höhe von 40 EUR incl. Mwst bei dem Architekturbüro Giebel, Pavillonstraße 12/14, 66740 Saarlouis ab Montag, den 12.08.2013 abgeholt werden.

Telefon: 06831-2503
Fax-Nr.: 06831-120671
Email: info@architekt-giebel.de

Die Angebotseröffnung findet am Freitag, den 06. September 2013, 10 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen statt.

Ablauf der Zuschlagsfrist: 21.10.2013

Ausführungs- bzw. Montagezeit: 04.11.2013 bis 18.11.2013

Der Bürgermeister
Günter Zahn

■ Haushaltssatzung der Gemeinde Wallerfangen für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund der §§ 84 ff. des Kommunalselfbstverwaltungsgesetzes - KSVG- in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsbl. S. 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 11. Februar 2009 (Amtsbl. S.1215) hat der Gemeinderat am 30.04.2013 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013 wird festgesetzt

1. im Ergebnishaushalt mit	
dem Gesamtbetrag der Erträge auf	12.406.757 EUR
dem Gesamtbetrag der Aufwendungen	
auf	12.556.757 EUR
im Saldo der Erträge und Aufwendungen	
auf	- 150.000 EUR
2. im Finanzhaushalt mit	
den Einzahlungen aus Investitionstätigkeit	
auf	2.137.600 EUR
den Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	
auf	2.415.200 EUR
dem Saldo aus Investitionstätigkeit auf	- 277.600 EUR
den Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit	
auf	364.114 EUR
den Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	
auf	332.975 EUR
dem Saldo aus Finanzierungstätigkeit auf	31.139 EUR

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf 277.600 EUR

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 7.500.000 EUR

§ 5

Die Verringerung der Ausgleichsrücklage zum Ausgleich des Ergebnishaushalts wird festgesetzt auf

150.000 EUR

§ 6

die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
 - a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) 270 v.H.
 - b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) 295 v.H.
2. Gewerbesteuer 390 v.H.

§ 7

Es gilt der vom Gemeinderat am 30.04.2013 beschlossene Stellenplan.

Wallerfangen, den 02.05.2013

Der Bürgermeister

gez. Günter Zahn (Siegel)

Bekanntmachung der Haushaltssatzung

Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die nach § 92 Abs. 2 KSVG erforderliche Genehmigung der Kommunalaufsichtsbehörde zu den Festsetzungen in § 2 wurde wie folgt erteilt:

SAARLAND

Landesverwaltungsamt

-Kommunalaufsichtsbehörde-

Genehmigung

Im Rahmen der Haushaltssatzung 2013 der Gemeinde Wallerfangen genehmige ich gemäß § 92 Abs. 2 des Kommunalverwaltungsgesetzes (KSVG) den Gesamtbetrag der Kredite in Höhe von

277.600 Euro

St. Ingbert, 26.08.2012

Im Auftrag

gez. Thomas Kreuzsch (Siegel)

Einsichtnahme

Der Haushaltsplan der Gemeinde Wallerfangen für das Haushaltsjahr 2013 liegt zur Einsichtnahme ab 16. September 2013 im Rathaus, Zimmer 17 an 7 Tagen öffentlich aus, und zwar:

Montags bis donnerstags von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und von 13:30 Uhr bis 15:30 Uhr, freitags von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr.

Hinweis

Nach § 12 Abs. 6 des Kommunalselfstverwaltungsgesetzes wird auf folgendes hingewiesen:

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder aufgrund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Vorschriften über die Genehmigung oder die öffentliche Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister dem Beschluss widersprochen oder die Kommunalaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder der Verfahrens- oder Formmangel gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung der Tatsache, die den Mangel ergibt, schriftlich gerügt worden ist.

Wallerfangen, den 28. August 2013

Der Bürgermeister

Günter Zahn

Ende des amtlichen Teils**Impressum**

Herausgeber: Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Katharina Temmes, Sportplatzstr. 20,
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 16.09.2013

Frau Gertrud Friedrich, Posener Str. 23,
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 17.09.2013

Mit freundlichen Grüßen
Der Bürgermeister
Günter Zahn

Herzlichen Glückwunsch

**zum 91. Geburtstag von Frau Maria Stonys, Wallerfangen
am 04.09.2013**



*Die Gemeinde
Wallerfangen
gratuliert
sehr herzlich!*

Hans Joachim Larivière
Ortsvorsteher

Günter Zahn
Bürgermeister

Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe amfolgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: _____

Kurze Ortsangabe: _____

Name: _____

Wohnort, Straße: _____

Öffnungszeiten und Sprechstunden

■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.
Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTEN	Tel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYER	Tel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALD	Tel.: 06831/61144.

■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

■ Sprechstunden

Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837. Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus 06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950
E-Mail:info@wallerfangen.de
Internet:www.wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband

Verwaltung.....06831/6809-0
Fax.....06831/6809-88
E-Mail:info@wzvgs.de
Bereitschaftsdienst:.....0178/6112001

Beigeordnete

Trenz Horst 06831/62449
Schirra Stefan 06831/964597

Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois).....06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise)06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike).....06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang)06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz).....06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert).....06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele)06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan).....06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim)06831/62454

Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a06837/1836

Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 3006837/834

Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a06837/7372

Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heiningen Str. 806837/1539

Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,
Zur Weisacht 406837/74130

Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a.....06837/7080860

Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4.....06831/964597

Schulen

Grundschule Wallerfangen06831/965199
Fax.....06831/643422
Grundschule Gisingen06837/91001
Fax.....06837/7080051
FGTS06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen06831/964585
Fax.....06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen.....06837/7968

Kindergärten

Kindergarten Gisingen06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel.06837/1356
Fax-Nr.06837/901988
Kindergarten Wallerfangen06831/61128, 06831/643432
Fax.....06831/643017

Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen.....06831/60402
Campingplatz Wallerfangen06831/60591
Walderfingia Wallerfangen.....06831/60297
Sporthalle Scheidberg06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen06831/60282
Haus Saargau.....06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen.....06831/9620

Polizei

Polizeiposten Wallerfangen06831/62019
Polizei Saarlouis06831/9010

Mitteilungen der Verwaltung

■ Rathaus geschlossen!

Wegen einer Personalversammlung ist das Rathaus Wallerfangen am Donnerstag, den 19. September 2013 erst ab 09.00 Uhr geöffnet.

Das Wahlamt ist ab 08.00 Uhr geöffnet.

Der Bürgermeister
Günter Zahn

Die Ortsvorsteher



Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois
Tel.: 06837/1836
www.bedersdorf.de



Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer
Tel.: 06837/829
www.dueren-saar.de



Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger
Tel.: 06837/7372
www.gisingen.de

■ Gourmet-Wanderung auf dem »Gisinger« ; Zertifizierung

Am Samstag, 21. September findet im Rahmen des Micro-Projektes »10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen-Mey« auf dem ersten Abschnitt des »Gisinger« (ca 5 km) mit Bürgern aus Mey eine Gourmet-Wanderung statt. Entlang der Wegstrecke wird es mehrere Gourmet Stationen geben, die die Wanderer mit regionaltypischen Speisen verwöhnen. Die Teilnahme an dieser Wanderung ist kostenlos, zur vollständigen Deckung der entstehenden Kosten sind Spenden jedoch durchaus erwünscht. Eine Anmeldung für die Wanderung ist erforderlich, bitte geben Sie uns deshalb bis zum 15. September Bescheid, wenn Sie mitwandern möchten.

Anmeldung bei: Ulrike Heffinger, Tel.: 7372; Dagmar Arweiler, Tel.: 74518 oder im Saargau Dorfladen, Tel.: 9006111.

Start der Wanderung ist um 10:45 Uhr am Kirmesplatz/Wanderparkplatz. Der »Gisinger« wurde zwischenzeitlich als Traumschleifedurch das Deutsche Wanderinstitut zertifiziert und ist somit nun neben dem Hirn-Gallenberg -Weg, der erneut zertifiziert wurde, der zweite offizielle Premiumwanderweg in der Gemeinde Wallerfangen.

Im Rahmen der Gourmet-Wanderung wird die Übergabe der Zertifizierungsurkunden der beiden Premiumwege durch Herrn Bürgermeister Zahn um ca 12:30 Uhr auf dem Gallenberg vorgenommen.



Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534

**Erweiterung Dorfgemeinschaftshaus Ihn
Gut bedacht und Kirmes Dach fertiggestellt
siehe auf Seite 10!**



Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert
Tel.: 06837/891
www.ittersdorf.de



Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden
Tel.: 06837 223



Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534



Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers
Tel.: 06837/74237
www.rammelfangen.de

■ Neuzertifizierung der »Hirn-Gallenberg Tour«

Im August wurde unser Premiumweg die „Hirn-Gallenberg Tour“, durch das Deutsche Wanderinstitut neu zertifiziert. Attraktionen wie z.B. unser Aussichtsturm, Hinweisschilder, Kilometerpunkte, Wegweiser und der sehr gute Zustand des Weges haben zu einer höheren Punktezahl geführt. Zeitgleich wurde auch der Premiumweg „Gisinger“ zertifiziert. Unsere Gemeinde kann nun 2 Premiumwege in Traumschleifenqualität präsentieren.

Anlässlich der Gourmet-Wanderung auf dem »Gisinger« am Samstag, den 21. September 2013, werden Gisingen und Rammelfangen die jeweiligen Urkunden auf dem gemeinsamen Wegestück auf dem Gallenberg, in Höhe Modellflugplatz, durch unseren Bürgermeister Günter Zahn überreicht. Dies geschieht in einer Feierstunde um ca. 12.30 Uhr. Die Bevölkerung ist zu dieser Feier und auch zur Gourmet-Wanderung herzlich eingeladen, eine Anmeldung zur Gourmet-Wanderung ist erforderlich, genaue Informationen im Mitteilungsblatt unter Ortsvorsteherin GISINGEN.

In Rammelfangen wird das gute Abschneiden am Sonntag, den 13. Oktober 2013, mit einem Wanderfest gefeiert. »Mit Schnitter und Waschfrauen auf der Hirn-Gallenberg Tour« geht es um 10.00 Uhr los mit einer geführten Wanderung. Erbsensuppe, Rostwurst, Kaffee und Kuchen erwarten Wanderer und Besucher des Festes ab 12.00 Uhr, im und am Dorfgemeinschaftshaus. Nicht nur Wanderer sind herzlich willkommen mit uns auf das gute Abschneiden unseres Weges anzustoßen und ein paar gesellige Stunden mit uns zu verbringen.

Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra
Tel.: 06831/964597
www.stbarbara-online.de



Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Larivière
Telefon 62454
www.wallerfangen.de
www.oberlimberg.de



Erweiterung Dorfgemeinschaftshaus Ihn

Gut bedacht und Kirmes

Dach fertiggestellt

Jetzt, nach genau sechs Wochen intensiver Bautätigkeit ist auch das Dach der Toilettenanlage fertiggestellt. Lothar Pyroth, Zimmermannmeister der „Alten Schule“, plante die aufwendige Dachkonstruktion. Vielen Dank für diese präzise Arbeit an den rüstigen 83-jährigen! Am Samstag, auf unserer Kirmes, werden wir diesen Bauabschnitt entsprechend feiern. Schön wenn viele Ihrer und Freunde des Dorfes dann anwesend wären, um diese gemeinschaftlichen Anstrengungen der freiwilligen Schaffer zu würdigen. Wir sehen uns auf der Kirmes!



Feuerwehr und DRK

■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Samstag, den 14.09.2013, findet unsere nächste Übung statt. Thema: Verkehrsunfall. Wir treffen uns um 15.00 Uhr am Gerätehaus. Der Löschbezirksführer, A. Hubert



Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf	06837-74376
Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk Kerlingen	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879

■ Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Jung und alt

■ Neuer Schulleitersprecher an der Grundschule Altes Rathaus



Das ist er, der neue Schulleitersprecher der Grundschule Wallerfangen

Kaum hat das neue Schuljahr begonnen, schon mussten die Elternvertreter der 8 Wallerfanger Grundschulklassen tagen, um einen **neuen Schulleitersprecher** zu wählen. Der bisherige Schulleitersprecher Herr Dr.Ullrich hatte in seiner dreijährigen »Amtszeit« 3 verschiedene Schulleitungen erlebt und durch seine Mitarbeit und Einsatz viel zur Weiterentwicklung der Schule beigetragen. Jetzt wechselte seine Tochter die Schule

und nach den Bestimmungen des Schulordnungsgesetzes musste er damit auch sein Amt aufgeben. Schulleiter H. Scharf würdigte das Wirken von Herrn Dr.Ullrich und bedankte sich für sein Engagement. Die stellvertretende Schulleiterin Frau Schwarz überreichte dem alten Schulleitersprecher zum Abschied als symbolisches Dankeschön ein kleines Präsent. Bei der dadurch notwendig gewordenen Neuwahl wurde einstimmig **Herr Dr. Kneip** zum Nachfolger gewählt. Das gesamte Kollegium der Schule gratuliert dem neuen Schulleitersprecher zu seiner Wahl, wünscht ihm für seine Arbeit alles Gute und freut sich auf eine gute Zusammenarbeit. hs



Frau Schwarz bei der Übergabe eines kleinen Geschenk

■ Frühbetreuung Grundschule Gisingen

Seit dem 2. September 2013 findet eine Frühbetreuung in den Räumlichkeiten der FGTS statt.

Die Kinder werden von 7:00 - 7:45 Uhr betreut und gehen anschließend direkt ins Schulgebäude. Der Unkostenbeitrag der Eltern beträgt hierfür 10EUR. Den Differenzbetrag zwischen dem Elternbeitrag und den tatsächlichen Personal- und Sachkosten übernimmt die Gemeinde! Gerade berufstätigen Eltern, die bereits früh ihre Arbeit antreten müssen, möchte man hier entgegenkommen.

Haben Sie Interesse? So wenden sie sich bitte an die Gemeinde Wallerfangen (Frau Müggenburg), an die Schule (Frau Brausch, Schulleiterin) oder direkt an die FGTS der Grundschule Gisingen (Leitung Frau Doris Tilk).

Es sind noch Plätze frei !

■ Umweltdetektive der Schule am Limberg

Klassen 6.2, 7.2 und 8.2 als beste Umweltklassen ausgezeichnet

Unterricht mit großem Praxisbezug, das ist das, was Werner Groß, Lehrer der Schule am Limberg, mit der Klasse 8.4 im Rahmen eines Projektes »Umweltschutz« praktiziert. Nach dem Motto »Umweltschutz fängt bei uns an« bildete er eine komplette Hauptschulklasse zu Umweltdetektiven aus.

Wie in den vergangenen Jahren übernahmen die Umweltdetektive auch im Schuljahr 2012/13 wieder folgende Aufgaben:

- Unangemeldete Kontrolle aller Klassenräume der Schule und Überprüfung auf Sauberkeit, Mülltrennung, Stromsparen und Heiz- bzw. Lüftungsverhalten

- Vorbereitung und Durchführung eines Umweltwettbewerbes

- Öffentlichkeitsarbeit zum Thema »Umweltschutz«

Insbesondere die Kontrolle aller Klassenräume nahm die 8.4 auch in diesem Jahr wieder sehr ernst. So wurden ein ganzes Jahr in der Schule am Limberg unangekündigt und zu unterschiedlichen Terminen alle Klassenräume inspiziert: Ist der Müll richtig sortiert, liegt Müll auf dem Boden, sind die Fenster geschlossen, der Wasserhahn zuge dreht, brennt unnötigerweise noch Licht?

Alles wurde in einer Liste eingetragen und am Ende des Schuljahres ausgewertet.

Mit Hilfe eines Punktesystems wurden dann die besten Umweltklassen ermittelt.

Und so erhielten in diesem Jahr die Klassensprecher der Klassen 7.2, 8.2 und 6.2 von Schulleiterin Herta Wöfl je einen Scheck für die Klassenkasse über 50EUR, 100EUR und 150 EUR.

Auch in dem neuen Schuljahr werden die Aktionen der Umweltdetektive an der Schule am Limberg fortgesetzt.



die Umweltdetektive mit den Siegern

■ Sing-City und wir waren dabei!!

Am Samstag, dem 31. August, fand das Chorfestival »Sing-City« in Saarlouis statt. Um 11 Uhr war der große Auftritt der Musical-AG der Grundschule Gisingen im Foyer des Rathauses. Alle hatten ein Kribbeln im Bauch aufgrund der großen Aufregung, was aber wegen der guten Vorbereitung gar nicht notwendig war. Viele waren gekommen und lauschten dem bunten Programm, das die Zuhörer auf eine kleine Reise durch die Jahreszeiten mitnahm. Die Kinder begeisterten mit ihren guten gesanglichen Vorträgen, ganz zu schweigen von der professionellen Unterstützung durch Herry Schmitt, der sowohl die Schüler als auch die Zuschauer durch seine musikalische Begleitung mitriss. Mit viel Applaus und einer Zugabe endete die zwanzigminütige Vorstellung.

Großer Dank gilt den Kindern, die ihre Freizeit dafür »opfereten«, allen Eltern, die die Fahrdienste übernommen hatten, aber auch den beiden Lehrerinnen Frau Makulik und Frau Feld und Herrn Herry Schmitt, die den Chor mit viel Einsatzbereitschaft und Engagement bestens vorbereitet hatten.

Kinder, das habt ihr toll gemacht!

Heike Brausch, Schulleiterin



Stolz präsentieren sich die Vertreter der Schülerschaft beim ersten „Pressetermin“

■ Wallerfangens bewegte Grundschulklassezimmer



Das Ziel: Ein Projekt zur Gesundheitsförderung an unserer Schule!
Gesunde Schule ist das Stichwort
Die Vor-Planung: Nachdem ein kleiner Arbeitskreis schon Mitte des letzten Schuljahres ausgehend von den analysierten Problemen und Schwachstellen unserer Schule Ziele zur Gesundheitsförderung aufgestellt hat, stellten wir einen

Antrag bei der Techniker Krankenkasse, die sich bereit erklärte, unser Projekt mit einem Förderbetrag von über 4000 EUR zu unterstützen. 1000 EUR bewilligte der Förderverein unserer Schule zur Anschaffung von Materialien, die im Projektverlauf eingesetzt und dann an der Schule verbleiben dürfen. Das Motto unseres Projektes: »Das bewegte Klassenzimmer- mehr Bewegung und Entspannung in der Schule «

Die Planung:

Um unsere Ziele erfolgreich erreichen zu können, entwickelten wir unter der Leitung von **Frau Susanne Ullrich** (Zentrum für bewegtes Lernen GEH VORAN) eine gesundheitsfördernde Strategie für unsere Schule. Nach dem Festlegen der für uns relevanten Themenschwerpunkte:

Bewegung

Stressreduktion/Entspannung

Gewaltprävention

haben wir nach dem Baukastenprinzip verschiedene Module so aufeinander abgestimmt, dass sie sich gegenseitig unterstützen und ergänzen. In verschiedenen Phasen werden wir nun die angedachten gesundheitsfördernden Projekte in die Praxis umsetzen. In regelmäßigen Reflexionen werden wir dabei den Erfolg der Maßnahmen analysieren und falls notwendig bedürfnisgerecht anpassen. Die »Gesunde Schule« **wird dabei als ein Prozess verstanden, der schrittweise in den Schulalltag und in den Sportunterricht integriert wird.**

Die Schüler sollen mit Spaß und Freude ein bewegtes Lernen im Sport- aber auch im Klassenunterricht erfahren. Im Sinne der Prävention werden im Sportunterricht Bewegungsbaustellen zur motorischen Förderung unter den neuesten Erkenntnissen der Gehirnforschung eingeführt. Aufgrund des starken Interesses der Lehrkräfte wird auch das gesamte Kollegium im Rahmen einer präventiven Beratung zur Gesundheitsförderung und Nachhaltigkeit mit in dieses Projekt einbezogen.

Phase I: Im Sportunterricht

Nach der langen Planungsphase wurde das Projekt nun pünktlich zum Beginn des neuen Schuljahres im Sportunterricht in allen Klassen gestartet.

In den ersten beiden Sport-Stunden standen nach einigen Kennenlernspielen, in denen mit Reaktionsanforderungen auch gleich die ersten gehirnanregenden Übungen absolviert wurden, hauptsächlich Übungen zur Stärkung des »Urvertrauens« auf dem Plan. Bewegungsaufgaben zur Vernetzung der beiden Gehirnhälften, Schulung von Raumwahrnehmung und -orientierung, Schulung der Konzentrationsfähigkeit waren Schwerpunkte weiterer Übungen. In der ersten Bewegungsbaustelle ging es hauptsächlich um die Schulung des Gleichgewichts. hs



Die Musik-AG der Grundschule Gisingen - Auf dem Muschelkalk

■ Kreismusikschule Wallerfangen Start ins neue Semester

Die Kreismusikschule ist eine der besten in Preis und Leistung für Einzel- und Gruppenunterricht.

In Wallerfangen werden angeboten: Musikalische Früherziehung, Klavier, Keyboard, Blockflöte, Querflöte, Gitarre, Ukulele und Akkordeon. Das Musizieren im Ensemble ist für Schüler der Kreismusikschule kostenlos, außerdem gewährt sie Familien- und Sozialermäßigung.

Einen guten Einstieg bietet ein Schnupperkurs zu 6 Terminen, der beliebig erweitert werden kann. Der Unterricht findet in Wallerfangen und allen Ortsteilen statt.

Infos unter www.temp.kms-saarlouis.de und bei der örtlichen Leiterin Marita Pohl, Tel. 06837/7968.

■ Wallerfanger Kinderrat in neuer Besetzung

Gleich zu Beginn des neuen Schuljahres wurden in den einzelnen Klassen die Klassensprecherwahlen **durchgeführt.**

Jeden Monat trifft sich der sogenannte Kinderrat der Wallerfanger Grundschule, dem jeweils 2 Vertreter der Klassen 2 bis 4 angehören, um sich ganz demokratisch an der Entwicklung der Schule zu beteiligen.

So war der Kinderrat des vergangenen Schuljahres ua mit in das Aufstellen der aktualisierten Schulregeln und des Leitbildes unserer Schule involviert (erscheinen demnächst auf unserer Homepage: www.grundschule-wallerfangen.de).

In ihrer ersten Sitzung besprachen die Schülervertreter ihre nächsten Vorhaben:

Auflisten der »Mängel« in der Schule und Lösungsvorschläge und Verbesserungswünsche

Besprechen und Vortragen von schulinternen Wünschen aber auch möglichen Problemen der Schüler

Unterstützung bei der Umsetzung der Schulregeln

Regelmäßige Information aller Klassen über die Besprechungsinhalte und Ergebnisse der Kinderratssitzungen

Unterstützung bei der Planung und Durchführung der diesjährig geplanten Schulprojekte (Unicefclauf, 2. Büchermarkt und Schulfest) hs



Gemeinsam packt man auch Unmögliches



„Krabbeln“ auf und über einen wackeligen Untergrund



Vom Kasten springen verlangt viel Mut



Fast so schön wie fliegen



Die Aufgabe der ersten Bewegungsbaustelle: Rollen von einer steilen schiefen Ebene



Variation: Die Längsrolle

■ Kreisvolkshochschule Saarlouis - Örtliche Einrichtung Wallerfangen

Noch freie Plätze (teilweise jedoch nur noch wenige) in folgenden Kursen; also schnell handeln:

1. Neu im Programm:

Aquarellmalererei (ab 24.9., 19:15 bis 20:45, 8 Termine)

2. Tai chi für Anfänger und Teilnehmer mit 1 Semester Erfahrung (ab 19.9., 18:00-19:00 Uhr, 10 Termine)

3. Tai chi für Fortgeschrittene (ab 19.9., 19:15-20:15 Uhr, 10 Termine)

4. Yoga (für Anfänger u. Fortgeschrittene):
ab 20.9., 18:00-19:00 Uhr, 10 Termine

5. **Neu im Programm : Aroha** (ab 23.9., 18:00-19:00 Uhr, 9 Termine)

Aroha ist ein ursprünglich aus einem Kriegstanz der Maoris abgeleitetes effektives Ganzkörpertraining mit Musik und Wechsel von spannungsvollen und entspannenden Elementen. Es dient der Stärkung des Herz-Kreislauf-Systems, der Fettreduzierung, der Kräftigung der Muskulatur, der Verbesserung des Körpergefühls und der Koordination. Teilnehmen kann jeder ohne Vorbedingungen an Alter oder Kondition.

6. **Neu im Programm: Bodymotion- Körperbalance** (ab 24.9., 18:00-19:00 Uhr, 9 Termine)

der Kurs bietet ein Fitness- und Mentaltrainingsprogramm mit Elementen aus Tai chi, Yoga, Pilates und Aerobic sowie Entspannungs- und Balanceübungen, vereint zu einem abwechslungsreichen Wohlfühlprogramm. Die Trainingsintensität bestimmen Sie dabei selbst.

Der Kurs ist gut geeignet für alle, dies erstmals Gruppenfitness betreiben wollen, zum Sport zurückkehren, oder rehabilitieren wollen. Auch Mütter vor und nach der Geburt sind willkommen.

7. Pilates Fortgeschrittene (ab 16.9., 19:15-20:15 Uhr, 9 Termine)

8. Neu im Programm :

Zumba toning (ab Dienstag 17.9.,

18.15 -19:15 Uhr, 10 Termine, Dozentin: Katja Biehl aus Wallerfangen, eine erfahrene Trainerin für Bewegungskurse, die sich ständig fortbildet. Zumba toning ist Zumba mit Hanteln-/Toning-sticks, wodurch die Wirkung verstärkt wird.

Sie können aber auch am Kurs teilnehmen, ohne dass Sie Hanteln/Sticks benutzen.

Mit lateinamerikanischer Musik, den Zumba Moves und den Toning-sticks steigern Sie jedoch in Partylaune den Kalorienverbrauch und formen den Körper, indem bestimmte Muskelgruppen zusätzlich trainiert werden.

9. Zumba (ab 26.9., 18:00 bis 19:00 Uhr und 19:15 bis 20:15 Uhr, **jeweils** 10 Termine). Freie Plätze gibt es in erster Linie noch in dem Kurs von 19:15 bis 20:15 Uhr, was Ihnen genügend Raum zum Tanzen garantiert).

Wichtiger Hinweis für Wiederteilnehmer: Auch diejenigen, die an einem der genannten Kurse schon im letzten Semester teilgenommen haben und erneut teilnehmen möchten, werden gebeten sich anzumelden, um den unverzichtbaren Überblick über die zu erwartende Teilnehmerzahl zu erhalten.

Nähere Informationen (Preise und Veranstaltungsort) sowie Anmeldung: 06831-9667166, Örtliche Einrichtung Wallerfangen der KVHS)

Kultur und Freizeit

■ MV Ihn: 14.-16.09.

Nachtigallenkirmes 2013 in Ihn

Vom **14. bis 16. September 2013** lädt Sie der MV Ihn ganz herzlich zur **traditionellen Nachtigallenkirmes** in das schöne Ihrer Tal ein. In 3 Tagen erwartet Sie ein buntes Festprogramm und allerlei Kulinarisches. Die **Kirmes beginnt Samstag um 17 Uhr** traditionell mit einer Messe in der Ihrer Kirche. Von dort startet der Umzug des Kirmeshannes durchs Dorf mit musikalischer Begleitung durch den MV Ihn bis hin zum Dorfgemeinschaftshaus, wo gegen 18 Uhr der Fassanstich und die offizielle Eröffnung der Kirmes erfolgen.

Ab 20 Uhr unterhält sie die Band »Shadowplay« mit feinsten live-Musik bis in die Nacht. Mit einer großen Vielfalt von Rock und Pop aus den 80er bis heute, über Deutschrock, Partykracher bis hin zur Ballade... Hier ist für jeden was dabei!

Der **Sonntag** beginnt mit Frühschoppen **ab 11 Uhr**, musikalisch unterhält Sie der MV Ihn. **Mittags** servieren wir Ihnen **»Krustenbraten« mit Beilage und Salat sowie Erbsensuppe.**

Während Würstchen, Pommes etc. während des gesamten Festes angeboten werden, erwartet Sie Samstag- und Sonntagabend ein besonderes Schmankerl: **frischer, selbstgemachter Flammkuchen!**

Das bunte Sonntagnachmittagsprogramm umfasst u.a. Ponyreiten (14-16 Uhr) und kreatives Kinderbasteln. Musikalische Highlights setzen die Marching Band aus Völklingen (nicht nur akustisch ein Erlebnis) und natürlich der Musikverein Gisingen.

Montag beerdigen wir ab 17 Uhr den Kirmeshannes.

Am Sonntag und Montag erhalten Sie zur Happy Hour 17-18 Uhr unser »Kirmes-Bier« 0,3l für nur 1 EUR am Flammkuchenstand.

Wir freuen uns Sie auf unserer Ihrer Nachtigallenkirmes recht herzlich begrüßen zu dürfen!

Mit musikalischen Grüßen

Ihr MV Ihn

■ Musikgemeinschaft

Ittersdorf-Düren-Kerlingen

Vereinsfahrt 2013

Auf vielfachen Wunsch fahren wir in diesem Jahr wieder nach Han-sur-les in Belgien.

Termin ist der 28.09.2013.

Vor Ort stehen verschiedene Besichtigungen zur Auswahl.

Besichtigung der Grotte von Han und eine Rundfahrt durch das Wildtierreservat.

Die Grotte von Han zählt zu den schönsten in ganz Europa. Die Führung dauert 1:45 Stunden ist 2 km lang und es müssen 508 Stufen bewältigt werden. In der Grotte ist es nicht wärmer als 13° - also an geeignete Kleidung und festes Schuhwerk denken.

Das Wildtierreservat ist ein 250 Hektar großer Park der mit einem „Safari-Bus“ besichtigt werden kann. Dauer der Fahrt 1:15 Stunden.

Eintrittspreise:

Grotte: Erwachsene 12,00 Euro, Kinder und Schüler bis 18 Jahre 8,00 Euro, Senioren ab 60 Jahre 10,50 Euro

Wildtierpark: Erwachsene 11,00 Euro, Kinder und Schüler 6,50 Euro, Senioren 9,00 Euro

Es gibt auch eine Kombikarte für beides: Erwachsene 17,00 Euro, Kinder und Schüler 11,00 Euro, Senioren 15,00 Euro

Diese Preise sind Gruppenpreise ab 20 Personen.

Bitte an den Schülerschein denken.

Ihr könnt euch auch auf www.grotte-de-han.de alles noch genauer anschauen.

Abfahrt ist um 7.00 Uhr in den verschiedenen Ortschaften. Unterwegs gibt es wie immer unser allseits bekanntes Frühstück. Auf der Rückfahrt wollen wir noch zu einem gemeinsamen Essen einkehren. Ankunft am Abend gegen 21.30 Uhr.

Preis für die Busfahrt und Frühstück: Erwachsene 15,00 Euro, Kinder und Schüler bis 18 Jahre 10,00 Euro.

Anmeldungen bei Elisabeth Müller, Tel.06837-7291

Redaktionsschluss-Vorverlegung „Tag der deutschen Einheit“

Der **Feiertag Tag der deutschen Einheit am 03. Oktober 2013** macht eine Vorverlegung erforderlich. Der Redaktionsschluss für die Ausgabe 40 ist wie folgt:

Freitag, 27. September 2013, 10.00 Uhr

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig zu o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden. Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH
-Redaktion-



MV Ihn in Aktion

■ VERANSTALTUNGSKALENDER 2013

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2013 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf www.wallerfangen.de.

Termin:	Veranstaltung:	Veranstalter:
September 2013		
14.-16.09.2013	Ihner Kirmes	MV Ihn
16.09.2013	19.30 Uhr Vortragsabend „Gott 9.0 wohin unsere Gesellschaft spirituell wachen wird“ im St. Nikolaus Hospital Wfg., in Zusammenarbeit: KEB Saar-Hochwald, Dekanaten Wadgassen, SLS und Dillingen	
20.09.2013	18. Uhr Fußgymnastik mit Dirk Laurent	Frauenturnverein Ihn
21.09.2013	2. Oktoberfest Kerlingen	AH/Musikverein/FFW Kerlingen
28.09.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
Oktober 2013		
05./06.10.2013	Leidinger Kirmes	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.10.2013	Herbstfischen	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
06.10.2013	18. Uhr -offener Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
11./13.10.2013	Korbflechtkurs in Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
12.10.2013	Themenkonzert „Walt Disney“	Musikverein Concordia Wallerfangen
12.10.2013	19. Uhr Spanferkel Essen im DGH	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
13.10.2013	Wanderfest „mit Schnitter und Waschfrauen auf der Hirn-Gallenberg-Tour	DG Rammelfangen
25.10.2013	Treffen Jahrgang 1935/36, Bistro am Schloss, 16.Uhr	Walter Knaubert
26.10.2013	Arbeitseinsatz	ASV Wallerfangen 1962 e.V.
26./27.10.2013	Schlachtfest	SG Ihn/Leidingen
31.10.2013	Rommelboozen-Kürbistreff, Gisingen	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
November 2013		
02.11.2013	Wallerfangen spielt Tischtennis	TTC Wallerfangen
03.11.2013	18. Uhr -offener Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
08.11.2013	Martinsfeier in Düren	
08.11.2013	Martinsfeier in Rammelfangen	Dorfgemeinschaft Rammelfangen
09.11.2013	Martinsfeier mit Umzug	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
10.11.2013	Martinstag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
11.11.2013	Hl. St. Martin in Wallerfangen	
15.11.2013	Theaterabend Aula St. Elisabeth Klinik	Madrigalchor Gisingen -Theatergruppe
15.11.2013	Stammtisch, Gasthaus Chardonnay Wfg.	Förderverein St. Vallier
16.11.2013	Tag des Wassers	(VAF)
17.11.2013	Volkstrauertag in Rammelfangen	Feuerwehr/Musikverein/Ortsvorsteherin
17.11.2013	Volkstrauertag in Wallerfangen	
17.11.2013	Volkstrauertag in Düren	
17.11.2013	Volkstrauertag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteher
24.11.2013	Weihnachtsmarkt Rammelfangen in Nobis Scheune	Traktorfreunde Rammelfangen
24.11.2013	Skatturnier	TTC Wallerfangen
30.11.2013	Weihnachtsfeier	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
Dezember 2013		
01.12.2013	Adventsmarkt am Haus Saargau	Förderverein Bewahren & Erneuern, Gisingen
01.12.2013	18. Uhr -offener Stammtisch im Vereinslokal „Zum Schloßberg“	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.

01.12.2013	Antik- und Kunstmarkt	Daniela Altmeier
03.12.2013	Blutspendetermin	DRK OV Gisingen/Ittersdorf/Kerlingen
06.12.2013	Nikolausfeier im DGH	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
06.12.2013	Nikolausfeier in St. Barbara	Dorfgemeinschaft St. Barbara
06.12.2013	Nikolausfeier in Düren im DGH	
07./08.12.2013	Weihnachtsmarkt der	Hansenberger Erdbeernarren
13.12.2013	Weihnachtsfeier	Frauenturnverein Ihn
15.12.2013	Weihnachtskonzert	Grenzlandsänger Ittersdorf
30.12.2013	Jahresabschluss	Feuerwehr Lbz. Kerlingen

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2013“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

Okotberfest in Kerlingen

KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.



Hallo Leute, der Vorverkauf für unser erstes Spanferkelessen beginnt.

Ab Mittwoch, den **11.09.13** können Bons für unser erstes **Spanferkelessen am 12.10.13** zum Preis von 12,90 EUR in der Zeit von **19:00 Uhr -21:00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus erworben werden.

Auch am Mittwoch, den **18.09.13**, Mittwoch, den **25.09.13** und Mittwoch, den **02.10.13** werden die Bons zur selben Zeit im Dorfgemeinschaftshaus verkauft. Auf Grund der grossen Nachfrage sollte man sich rechtzeitig um eine Reservierung kümmern. Das Spanferkel wird vor Ort zerlegt und mit verschiedenen Salaten serviert.

Wir wünschen jetzt schon guten Appetit
der Vorstand

Verein für Heimatforschung Wallerfangen e.V.

Studienfahrt in die Südeifel am 14.09.2013

Es ist geplant, bei dieser Fahrt die folgenden Orte zu besuchen:

1. Wittlich
Kath. Pfarrkirche St. Markus (nach Stadtbrand von 1707 wieder aufgebaut von 1708 - 1724);
Rathaus (Mitte des 17. Jhds. noch Spätrenaissanceformen zum Markt hin) mit Meistermann-Zentrum (vergleiche Meistermanns Schlosskirchenfenster in Saarbrücken); Bebauung am Markt; ehemalige Synagoge von 1910, heute Kulturzentrum
 2. Zisterzienserkloster Himmerod (1802 Aufhebung des Klosters, 1919 Wiederbesiedlung mit Mönchen);
Klosterkirche St. Maria (der 1751 geweihte Neubau errichtete nach Plänen von Christian Kretzschmar, vgl. Abtei Mettlach, Wohnhaus in Merzig, Abtei St. Irminen in Trier);
Klosteranlage mit verschiedenen Wirtschaftsgebäuden
 3. Eisenschmitt
Bekannt als das „Weiberdorf“ nach dem Roman von Clara Viebig (erschienen 1900);
Brunnenanlage mit Darstellungen aus dem Roman
 4. Kyllburg
Die kleinste Stadt in Rheinland-Pfalz, auf einem steil abfallenden, von der Kyll in einer großen Schleife umschlossenen Bergrücken gelegen; vollständig erhaltenes Beispiel einer kleinen Stiftsanlage des 14. Jhds. mit Kirche „Unserer Lieben Frau“ (darin Renaissancefenster im Chor, verschiedene Mariendarstellungen, u.a. eine „Maria Lactans“ und Grabdenkmäler aus mehreren Epochen) und noch bestehendem Kreuzgang (dort ebenfalls noch Grabplatten und weitere Reste der ehemaligen Kirchenausstattung)
 5. Schloss Malberg
Auf einer Berggruppe über dem Kylltal gelegen; interessant gestaffelte Anlage mit Gebäudeteilen aus mehreren Epochen, u.a. einer von Christian Kretzschmar geplanten Terrasse mit Garten zum Kylltal hin; Innenausstattung aus dem 18. Jhd.
- In welcher Reihenfolge die zu besuchenden Orte angefahren werden, steht z. Zt. noch nicht fest.

Reiseleitung: Ulrike Radunz
Abfahrt: 8.00 Uhr Rathausbrunnen, Wallerfangen
Rückfahrt: gegen 20.00 Uhr
Mittagessen: Molitor's Mühle, Eisenschmitt
Fahrpreis: 20 EUR und Eintritte
Anmeldungen ab sofort bei Elfriede Bickelmann, Wallerfangen, Tel.-Nr. 06831/61599, ab 18 Uhr.

Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können. Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihre Redaktion



Ende der Freibadsaison 2013

Sehr zum Leidwesen der Stamm-Badegäste ist die Freibadsaison 2013 am letzten Sonntag zu Ende gegangen.

Nach einem Saisonbeginn mit eher kühlem und regnerischen Wetter kam im Juni doch noch der Sommer und bescherte den Freibadfreunden etliche schöne Tage mit viel Sonne und hohen Temperaturen. Vor allem in der Zeit der Schulferien meinte Petrus es sehr gut mit den Schwimmern.

Dies schlägt sich auch in den Besucherzahlen nieder.

In diesem Jahr konnte das Wallerfanger Freibad ca. 56.000 Besucher verzeichnen; eine deutliche Steigerung gegenüber dem Vorjahr. Auch die Zahl der verkauften Dauerkarten ist gestiegen und es kamen etliche neue Badegäste dazu.

Die Besucher des Wallerfanger Freibads kommen nicht nur aus der Gemeinde Wallerfangen selbst sondern auch aus den umliegenden Gemeinden, aus dem benachbarten Lothringen und sogar aus anderen Landkreisen.

Einhellig äußern sich alle Badegäste begeistert von der herrlichen Lage des Freibads, der gepflegten Anlage, der

familiären Atmosphäre und der Freundlichkeit des Schwimmbadpersonals.

Zum Abschluss der diesjährigen Freibadsaison fand ein kleiner Umtrunk mit Ausläuten der diesjährigen Saison statt.

Etliche Stammgäste fanden sich nochmal s zusammen um mit einem kleinen Glas Crémant oder Saft auf den schönen Sommer anzustoßen.

Nach kleinen Ansprachen des Schwimmmeisters Christian Straßburger und des Bürgermeisters Günter Zahn wurde die Kasse des Kuchenverkaufs am letzten Augustsonntag ausgezählt. Es kamen fast 500 Euro zugunsten des Fördervereins zusammen, die für eine neue kleine Kinderrutsche am Planschbecken verwendet werden sollen.

Wir bedanken uns nochmals bei Herrn Straßburger und seinem Team für den unermüdlichen Einsatz während der Freibadsaison, bei allen Mitgliedern und Unterstützern des Fördervereins und auch bei der Gemeinde Wallerfangen dafür, dass sie ihren Bürgern diese wunderbare Möglichkeit zur Freizeitgestaltung und Gesunderhaltung bietet.

Impressionen vom
Saisonabschluss



Freibad Wallerfangen ...



mehr als schwimmen

www.freibad-wallerfangen.de

Dr. Jutta Dick

Vortragsabend

Tilman Haberer, Mitautor des Buches:

**„Gott 9.0 –
wohin unsere Gesellschaft
spirituell wachsen wird.“**
Mo, 16. September 2013 · 19:30–21:00 Uhr

 im KIK-Raum in der Fachklinik für
Psychiatrie und Psychotherapie
des St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen,
Eintritt frei

 Veranstalter:
St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen
in Kooperation mit der
KEB Saar-Hochwald und den
Dekanäten Widgosen,
Dillingen und Saarlouis
Spendenkasse zugunsten
der Sophienstiftung

Weitere Infos 06831/ 962 460


 St. Nikolaus-Hospital
Wallerfangen

dem Menschen dienen – seit 1857

Nach der Überreichung der Wimpelbänder konnte gegen 18.00 Uhr die Heimreise angetreten werden, die jedoch nicht direkt nach Wallerfangen führte. Ein kurzer Halt im Weingut Manfred Welter entwickelte sich zu einer sehr ausführlichen Weinprobe, wobei alle feinen Sorten verkostet wurden. Elbling trocken, feinherb, von 2011 oder 2012, Elbling »Alte Reben«, Auxerrois, Rivaner usw. Die 3 netten Welter-Brüder boten uns einen unvergesslichen Abend. Leckere Schwenkbraten wurden noch als Krönung serviert. Auch konnte wir noch mit der frisch gekührten Weinkönigin Frederiecke Welter fachliche Weingespräche führen. Ein toller Tag ging dann doch irgendwann zu Ende.



Nach dem Eintrag ins Goldene Buch der Stadt Neuenburg



Überreichung der Wimpelbänder

2. Am 14. September fahren über 20 Wanderer nach Enzklosterle im Schwarzwald. Die Daheimgebliebenen wünschen viel Vergnügen, schöne Wanderungen und eine schöne Zeit im Schwarzwald.

3. Für Sonntag, den 15. September 2013, wird noch eine Zusatzwanderung angeboten. Es geht auf einer Länge von ca. 12 km von Ihn nach Leidingen und wieder zurück. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

4. Am Mittwoch, dem 18. September 2013, findet die nächste Seniorenwanderung mit Wanderführer statt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

5. Am Sonntag, dem 8. September 2013, führt Jutta Kühn auf dem Biergartenweg bei Neunkirchen. Einige Biergärten werden angesteuert werden. Startpunkt ist die Fischerhütte des ASV Neunkirchen-Furpach. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.

6. Unser Wanderfreund Werner Heckel ist wieder auf dem Jakobsweg. In der nächsten Woche erscheint im Mitteilungsblatt ein längerer Bericht. In dieser Woche geht er von Pola de Lena (Montag) bis Castro (Sonntag) 191 km. Wir wünschen ihm eine gute Wanderung.

Frisch Auf

■ Verein für Heimatforschung Wallerfangen e.V.

Freitag, 11. Oktober 2013, 19 Uhr, Aula der Grundschule Wallerfangen, Adolphshöhe

 Vortrag von **Dr. Edith Glansdorp**, Prähistorikerin und Archäologin
Das spätrömische Kastell von Dillingen-Pachten und dessen Visualisierung im Römerpark am Ökosee

■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912



Weinkönigin Frederiecke Welter

1. Am Sonntag, dem 8. September 2013, feierte der Ortsverein Neuenburg des Eifelvereins seinen 125. Geburtstag. Eine Abordnung des Saarwald-Vereins Wallerfangen ließ es sich natürlich nicht nehmen, die Neuenburger Freunde an diesem Tag zu besuchen. Gleichzeitig fand auch noch der Bezirkswandertag des Bezirkes Bitburg - Prüm in Neuenburg statt. Unter der Teilnahme vieler Eifelvereine konnte der Vorsitzende Walter Simon die weit über 100 Wanderer in der gut besetzten Stadthalle begrüßen. Medien- und Pressewart Willi Hermes führte gekonnt durch das 3 stündige Programm, das mit örtlichen Vereinen sehr anspruchsvoll gestaltet war. Landrat Dr. Streit konnte nur lobende Worte für die Eifelvereinsortsgruppe finden, ebenso Verbandsbürgermeister Norbert Schneider. Die Hauptvorsitzende des Eifelvereins, Mathilde Weinandy, konnte ebenso die hervorragende Arbeit von Walter Simon und seiner Mannschaft würdigen wie die Stadtbürgermeisterin Anna Kling. Nicht umsonst ist die Ortsgruppe Neuenburg mit 400 Mitgliedern die größte im Eifelkreis. Alle Ehrengäste konnten sich in das goldene Buch der Stadt Neuenburg eintragen, so auch die beiden Vertreter des Wallerfanger Saarwald-Vereins, Klaus Schönberger und Josef Riehm.

In der Ortslage von Pachten zwischen Fischerstraße und Marktplatz errichtete man am Beginn des 4. Jahrhunderts nach Christus eine 570 Meter lange und ca. drei Meter dicke Mauer, die ein Rechteck von 133 x 152 Meter und damit eine Fläche von ca. zwei Hektar umschloss. Was es mit dieser eingefriedeten Fläche auf sich hatte, wird anhand der im 19. und 20. Jahrhundert durchgeführten Ausgrabungen aufgezeigt. Dabei wird auch auf die kulturhistorische Bedeutung des mittleren Saartals zwischen den Mündungsbereichen von Prims und Nied in römischer Zeit eingegangen. Die im Jahre 2009 in Form eines Aussichtsturms geschaffene Visualisierung eines Teilstücks der Mauer wird in einen Zusammenhang mit weiteren archäologischen Befunden der Region gestellt.

Es handelt sich um einen Vortrag im Rahmen der Wissenschaftlichen Vortragsreihe des Historischen Vereins für die Saargegend Herbst 2013

Alle an der Geschichte unserer Region Interessierten sind herzlich eingeladen.

Foto: Foto Glansdorp



■ Arbeitseinsatz KGV Mookerloch

Die nächsten Arbeitseinsätze finden am 14.09.13 und 21.09.13 statt. Beginn ist jeweils 09.00 Uhr.

■ Der Kleine Tag – ein Musical für große und kleine Leute

Der Kinder- und Jugendchor St. Katharina Wallerfangen gehört seit ca. 30 Jahren zum kulturellen Leben in Wallerfangen. 23 Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 18 Jahren stellen hier ihre Freude an der Musik und am Singen unter Beweis. Nach den großen Erfolgen der 3 Kindermusicals, die der Chor seit 2005 aufgeführt hat, zeigen sie in diesem Herbst das Kindermusical „Der kleine Tag“ von Wolfram Eicke (Geschichte) und Rolf Zuckowski und Hans Niehaus (Musik) in der Festhalle Walderfingia in Wallerfangen.

Das Musical erzählt die wunderschöne und berührende Geschichte des „Kleinen Tages“ und seiner Reise vom Lichtreich zur Erde und wieder zurück.

- Im Lichtreich – dort wo alle Tage leben und sich darüber unterhalten und streiten, wer von ihnen denn nun der „wichtigste“ Tag überhaupt ist - lernen wir den kleinen Tag kennen, der voller Ungeduld darauf wartet, endlich auch auf die Erde zu dürfen.
- Als er dann schließlich nach langem Warten an der Reihe ist, um auf die Erde zu gleiten, begleiten wir ihn bei seinen vielfältigen Erlebnissen und Eindrücken auf der Erde.
- Bei seiner Rückkehr ins Lichtreich schließlich wird er schon von den anderen Tagen erwartet, um von seinen Erlebnissen auf der Erde zu erzählen.

Am Samstag, 28. September und Sonntag, 29. September jeweils um 17 Uhr machen wir uns gemeinsam mit dem kleinen Tag auf den Weg zu einer phantasievollen Reise.

Das Musical dauert, inklusive Pausen, ca 1,5 Stunden.

Eintrittspreise:

Erwachsene 8 Euro - ermäßigt 5 Euro

Karten können reserviert werden unter Tel. 06831 – 64 31 988 (Frau Dutt) und werden an der Abendkasse hinterlegt. Freie Platzwahl, Einlass jeweils ab 16 Uhr.

Alte Gläser raus!

**Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.
Geld sparen und Umwelt schonen durch
Gläser mit Ug-Wert 1.1 statt 3.0.**



**Feldstraße 32
66763 Dillingen
Tel. (0 68 31) 9 78 90**

GLAS LEUCHTLE



Das Foto zeigt die Kinder während einer Probe fürs Musical, wie sie sich unter der Leitung von Michael Reiland und Bernd Maas mit Spaß und Konzentration auf ihren Auftritt vorbereiten.

■ Freundeskreis der Adolphe von Galhau'schen Sophienstiftung

- Gelungenes Mitgliedertreffen 2013 -

Es war einer jener angenehmen Septembertage, ein wunderschöner Abend, um in mancherlei Hinsicht Einkehr zu halten. Bei bestem Wetter und spätsommerlichen Temperaturen versammelten sich im Umfeld der Cafeteria der Fachklinik für Psychiatrie über 40 Mitglieder und Gönner des Freundeskreises zum vertrauten Gespräch, gutem Essen und erlesenem Moselwein.

Als Höhepunkt der Veranstaltung sprach der Erste Vorsitzende Dr. Carsten Schürfeld souverän über die Arbeit des Freundeskreises im vergangenen Jahr. Er informierte nicht ohne Stolz über die nicht enden wollenden Bemühungen des Vorstandes. Dieser initiierte mit Fleiß und Einfallsreichtum karitative Einzelaktionen, die, in den einzelnen Fachabteilungen realisiert, das humanitäre Leitbild der geschichtsträchtigen Sophienstiftung widerspiegeln. Darüber berichteten wir mehrfach in den Medien. Dr. Schürfeld drückte seine Wertschätzung gegenüber den Vorstandsmitgliedern aus und bedankte sich namentlich bei jedem Einzelnen. Seine Rede war facettenreich und ließ nichts aus. Außerdem glänzte sie durch einen gewissen Wortwitz, der zur entspannten Atmosphäre der wohl gestimmten Zuhörer beitrug.

Im Laufe des Abends kam der Vorstand mit Aktiven und nicht Aktiven und den zahlreichen interessierten Gästen ins Gespräch. Mit von der Party waren der Bürgermeister Günter Zahn, der Stiftungsvorsitzende Claude Villeroy de Galhau und Verwaltungsdirektorin Schwester Astrid vom Orden der Borromäerinnen. In entspannter Atmosphäre wurde Bekanntes aus dem Leben des Freundeskreises erörtert und Ideen für weitere Planungen und Projekte ausgetauscht. Ein drei Gänge Menü, das optisch glänzte und perfekt schmeckte, gab es zum Selbstkostenpreis. Das Personal war superfreundlich und wenn wir könnten, würden wir Hunderte von Sternen geben! Alles in allem erlebten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer das Mitgliedertreffen als eine rundum gelungene Sache. Text: Rainer Darimont

■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Partnerschaftstreffen vom 13. - 15.09.2013

Vom 13.-15.09.2013 fährt die RK Wallerfangen zu ihren französischen Kameraden nach Kingersheim.

Treffpunkt ist unser RK Heim und **Abfahrt pünktlich am Freitag um 14.00 Uhr.** Bitte denkt noch an eure Kameradschaftsshirts.

Der Vorstand

Sport und Gesundheit

■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

Aktive

Saison 2013/2014 - 05. Spieltag

FSV Saarwellingen 2 : SV Düren-Bedersdorf 2 5:5

In einer torreichen Partie konnte man gegen die Reserve des Landesligisten FSV Saarwellingen am Ende einen Punktgewinn verbuchen.

Gegen ballsichere und laufstarke Gastgeber tat man sich schwer ins Spiel zu kommen und lag bereits nach 13 Minuten mit 2:0 hinten. Yannick Planta konnte mit seinen Treffern in der 23. und 28. Minute zum 2:2 ausgleichen, doch binnen 10 Minuten kassierte man erneut 2 Gegentore und ging mit einem 4:2 Rückstand in die Pause.

Nach dem Seitenwechsel erhöhte Saarwellingen in der 48. Minute gar auf 5:2 und nun schien die Partie endgültig verloren. Doch wieder einmal zeigte die Mannschaft Moral und wurde in diesem Spiel dafür belohnt. Julian Weiland gelang in der 69. Minute das 5:3 und in der 82. Minute verwandelte Yannick Planta einen Elfmeter zum 5:4. In der 86. Minute war es Tim Schwarz, der einen Freistoß von Yannick Planta per Kopf unhaltbar ins Tor verlängerte und den vielumjubelten 5:5 Endstand erzielte.

Saison 2013/2014 - 06. Spieltag

SV Düren-Bedersdorf 2 : VfB Dillingen 2 0:7

Gegen einen hochkarätig besetzten Gegner konnte man auf Grund der eigenen personellen Situation lediglich versuchen, das Ergebnis in Grenzen zu halten. Dillingen war in allen Belangen überlegen und so geht das Resultat am Ende in Ordnung.

SV Düren-Bedersdorf 1 : VfB Gisingen 1 2:1

Von Beginn an war unsere Mannschaft Herr auf dem Platz und erspielte sich eine Vielzahl hochkarätiger Torchancen. Teils hatte man Pech im Abschluss, zeigte sich nicht abgebrüht genug vorm Tor oder scheiterte an einem stark spielenden Gästetorhüter; sonst wäre das Spiel bereits frühzeitig entschieden gewesen. Völlig überraschend dann der Treffer zum 0:1 für den VfB Gisingen. Auf der rechten Abwehrseite wurde der Ball überhastet verloren und die daraus resultierende Hereingabe verwandelte Pascal Gersing routiniert zum 0:1.

In der 2. Halbzeit zogen sich die Gäste in die eigene Hälfte zurück und versuchten das Ergebnis zu halten. Nach einem Foul an Manuel Walzinger konnte Yannick Planta den fälligen Elfmeter zum 1:1 Ausgleich verwandeln. Nun wurde die Partei immer hektischer und beide Mannschaften dezimierten sich durch Platzverweise selbst. Unsere Mannschaft wollte unbedingt den Sieg, warf alles nach vorne und wurde in der 90. Minute für ihr Anrennen belohnt. Nach guter Vorarbeit von Jascha Walzinger, konnte Manuel Walzinger dessen Hereingabe zum 2:1 Endstand verwerten.

Saison 2013/2014 - 07. Spieltag

Am 7. Spieltag, Sonntag 15.09.2013 müssen beide Mannschaften wieder auswärts antreten. Die 1. Mannschaft ist um 15.00 Uhr beim FC Picard zu Gast. Die 2. Mannschaft spielt um 17.00 Uhr bei der Reserve des FV Siersburg.

Saison 2013/2014 - Vorschau

Sonntag, 22.09.2013

15.00 Uhr SV Düren-Bedersdorf 1 : FC Ens Dorf 1

Sonntag, 29.09.2013

15.00 Uhr SF Scheidberg 1 : SV Düren-Bedersdorf 2

15.00 Uhr SV Biringen-Oberesch 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

Sonntag, 06.10.2013

14.00 Uhr SV Düren-Bedersdorf 2 : SG Körprich-Bilsdorf 2

16.00 Uhr SV Düren-Bedersdorf 1 : SSV Pachten 3

»Alte Herren«

Am Samstag, 14.09.2013 spielen die »Alten Herren« um 18.00 Uhr in Differten.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter www.Dueren-Bedersdorf.de. Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

■ VfB Gisingen

Aktive Mannschaften

Im Gauderby beim SV Düren/Bedersdorf unterlag unsere 1. Mannschaft nach einer 1:0 Führung kurz vor Schluss etwas unglücklich noch mit 2:1 Toren. Torschütze für den VfB war Pascal Gersing. Am kommenden Sonntag ist um 15.00 Uhr die III. Mannschaft von Schwalbach in Gisingen zu Gast. Unsere 2. Mannschaft ist dann erneut spielfrei.

Abteilung AH

Das Spiel gegen die AH der SF Scheidberg wurde von der AH Scheidberg kurzfristig abgesagt.

Am kommenden Samstag, 14.09.2013, spielt die AH des VfB um 18.00 Uhr in Bous.

Saarlandpokal

In der ersten Runde des Saarlandpokales der AH Mannschaften trifft unsere AH zu Hause auf die AH Hemmersdorf. Das Spiel findet am Mittwoch, 18.09.2013, um 19.00 Uhr in Gisingen statt.

VfB Gisingen - Jugendabteilung

Ergebnisse der letzten Spiele:

5.9 D7-Jugend VfB Gisingen - SV Lisdorf 2:8

7.9. F-Jugend Turnier in Beckingen

Zunächst musste unsere F2 in Beckingen antreten. Zwei Niederlagen und ein Sieg hören sich eher schlecht an, zeigen aber nicht das richtige Bild vom Spieltag.

So war gegen Hilbringen sicher auch ein Sieg drin. Unser Gegentor resultierte aus einem Spielerknäuel das leider der Gegner besser ausnutzte und unserem Torwart Jonas Sander keine Chance ließ. Viele Torchancen in diesem Spiel wurden leider überhastet vergeben. Der Torwart wurde regelrecht warm geschossen von uns. Im zweiten Spiel wollte ich dann mal eine ganz neue Abwehr testen. Leider ging der Schuss etwas nach hinten los, weil doch unser Abwehrchef Fabian Holzer etwas kompromissloser als Niklas Bauer und Luis Langenfeld zu Werke geht, aber auch das sollen die Jungs ja lernen. Ein 0-4 gegen Saarwellingen hört sich schlimm an, war es aber nicht. Auch hier hatten wir unsere Chancen trotz klarem Rückstand. Im dritten Spiel dann was völlig neues, erst gutes Spiel von uns mit einer 1-0 Führung und dann zwei Sonntagschüsse des Gegners Bietzen-Harlingen. Plötzlich lag man 1-2 hinten. Was dann aber in Timo Steffen für eine Wut entstanden ist kann ich nur toll finden. Unser kleinster Stürmer verwandelte nacheinander drei Dinger, eins schöner wie das andere. Er dachte halt was Bietzen kann, kann Timo auch und hielt einfach drauf. Eine tolle Leistung dieses Spiel gedreht zu haben.

Die Ergebnisse im Einzelnen:

Gisingen - Hilbringen 0-1

Gisingen - Saarwellingen 0-4

Gisingen - Bietzen-Harlingen 4-2 Tore Julian Jäger und Timo Steffen 3x

Die F1 spielte anschließend ebenfalls in Beckingen.

Leider hatten wir verletzungsbedingt auf unseren Abwehrchef Niklas Gratz verzichten müssen, an dieser Stelle gute Besserung. Außerdem stand uns leider Linus Hürtgen nicht zur Verfügung, der noch in der Vorwoche ein glänzendes Comeback gab. So mussten wir eine ganz neue Abwehr formieren, die ihr bestes gab.

Gegen Beckingen kassierte man leider etwas zu einfach einige Tore. Gegen Scheiden konnte man aber über weite Strecken schon gut mithalten und sogar einen Treffer erzielen.

Im letzten Spiel gegen Büschfeld fehlte etwas das Glück, trotz dreier Treffer von uns konnte der Gegner leider einen mehr machen. Aber man merkt schon, das Team wächst immer besser zusammen. Wir werden auch bald wieder solche Spiele für uns entscheiden. Tolga Kinali im Tor wird auch immer stärker und unsere Stürmer treffen nun besser und spielen besser zusammen.

Nur die Motzerei auf dem Platz beim Eigentor sollte unterbleiben, selbst Franz Beckenbauer hat in seiner Karriere viele Eigentore geschossen und aus dem ist trotzdem was geworden, oder....

Die Ergebnisse:

Beckingen - Gisingen 4-0

Scheiden - Gisingen 4-1 Tor Max Bettinger

Büschfeld - Gisingen 4-3 Tore Max Bettinger 2x und Dennis Hanauer

Am nächsten Samstag spielen wir um 10.30 Uhr mit der F2 in Fraulautern und anschließend ab 12 Uhr die F1.

In dieser Woche leitet Christian Gratz das Training, dafür bedanke ich mich herzlich.

E1-Jugend VfB Gisingen - SC Roden 2:4 Tore: Moritz Troß, Lenny Guldner

Wie in der vergangenen Woche, reichte eine Halbzeit guter Fußball nicht aus, um den Platz als Sieger zu verlassen. Kurz vor Ende der ersten

Halbzeit gingen wir verdient mit 2:1 in Führung, haben dann aber die ersten Minuten nach Wiederanpfiff verschlafen. Roden nutzte diese Schwäche eiskalt aus. Danach hatten wir wieder zahlreiche Torchancen, die alle ungenutzt blieben. Spieler: Jason Rath, Deniz Ciftoi, Nicklas Raoul Gerard, Jannik Jäger, Philipp Meffert, Lenny Guldner, Moritz Leinen, Maximilian Holzer, Moritz Troß

E2-Jugend VfB Dillingen - VfB Gisingen 8:1

D9-Jugend VfB Gisingen - SSV Überherrn 4:0

A-Jugend VfB Gisingen - SV Fraulautern 0:3

C-Jugend FV Schwarzenholz - FV Siersburg 7:3

8.9. B-Jugend FV Siersburg - JFG Saarlouis 0:8

In der C- und B-Jugend spielen wir mit Gastspielern bei der SG Rehlingen-Siersburg-Hemmersdorf. Daher veröffentlichen wir auch diese Spiele.

Vorschau:

13.9. E2-Jugend VfB Gisingen - TuS Bisten 17.30 Uhr

14.9. E1-Jugend FV Siersburg - VfB Gisingen 14.00 Uhr

D9-Jugend SC Reibach - VfB Gisingen 15.15 Uhr

C-Jugend FV Siersburg - SC Roden 15.00 Uhr

15.9. B-Jugend SV Lisdorf - FV Siersburg 10.30 Uhr

16.9. A-Jugend SSV Pachten - VfB Gisingen 19.00 Uhr

19.9. D7-Jugend VfB Gisingen - TuS Beaumareis 17.45 Uhr

■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

Spielergebnis vom vergangenen Sonntag:

SSV Pachten - SG Ihn-Leidingen 0 : 2

Heimspiel am Kirchsonntag:

SG Ihn-Leidingen - SV Lisdorf

Anstoß: 15.00 Uhr

Arbeitseinsatz am Samstag, 14.09.2013:

Am Sportplatz stehen verschiedene Arbeiten, u.a. Mäharbeiten an. Hierzu sind freiwillige Helfer herzlich willkommen.

Beginn: 9.00 Uhr

■ Frauenturnverein Ihn

Fußgymnastik

Da unsere Füße uns bis ins hohe Alter durchs Leben tragen müssen, wollen wir am Freitag, den **20. September um 18.00 Uhr**, im **Dorfgemeinschaftshaus Ihn** ein 3-stündiges Seminar über unsere Füße und Fußgymnastik anbieten. Der Heilpraktiker Dirk Laurent informiert uns über die Anatomie unserer Füße und vermittelt uns Übungen um die Leistungsfähigkeit unserer Füße zu erhalten oder wiederzuerlangen: von Knick- und Spreizfuß über Hallux bis zu Fersensporn & Co.

Das Seminar vermittelt Übungen mit einfachen Hilfsmitteln, die zu Hause durchgeführt werden können. Teilnehmen kann jede/r Interessierte.

Teilnahmegebühr: Mitglieder 6,- Euro Nichtmitglieder 9,- Euro Anmelden bitte bei Elfriede Heck 06837/7178 oder Ingrid Ulrich 06837/74475

■ SV Wallerfangen

Ergebnisse vom Wochenende:

FV Diefflen 2 - SV Wallerfangen 2:1

FSG Schmelz-Limbach 3 - SV Wallerfangen 2 0:2

SVW Frauen - FFC Dudweiler 2:2

Bereits in der 1. Minute wurden wir eiskalt erwischt, bekamen aber praktisch im Gegenzug einen Foulelfmeter zugesprochen, den Anne Hubrig souverän verwandelte. So stand es bereits nach 2 Minuten 1:1

Danach folgte ein offener Schlagabtausch gegen den Tabellenführer mit vielen guten Möglichkeiten auf beiden Seiten. Wir zeigten schönen Kombinationsfußball und auch unsere Torfrau war einmal mehr ein sicherer Rückhalt. In der 14. Minute verwandelte Nadine Mathieu einen Eckball per Kopf zur Führung. Nach dem Seitenwechsel kamen die Gäste etwas besser ins Spiel und so gab es am Ende eine leistungsgerechte Punktteilung.

Am kommenden Wochenende gibt es folgende Spiele:

SV Wallerfangen 2 - SC Reibach 2 13:15 Uhr

SV Wallerfangen - DJK Saarwellingen 15:00 Uhr

SV Furpach 2 - SVW Frauen 16:45 Uhr

■ TuS Wallerfangen e.V.

Abteilung - Frauen



Ausflugsfahrt

Wie schon angekündigt fahren wir am Sonntag, den 15.09.2013 nach Mainz.

Wir treffen uns um 7.50 Uhr in Saarlouis- Hauptbahnhof

Rückankunft gegen 21.30 Uhr Saarlouis - Hauptbahnhof

Anmeldung bis Donnerstag, 12.09.2013

Tel.: 06831 - 64133- Barbara Fritz oder in der Turnstunde

Erneut ein Publikumsmagnet - der Schausonntag bei Wintergarten NEU

-Anzeige-

Mit weit über zweitausend realisierten Projekten hat sich das saarländische Unternehmen aus Blieskastel-Aßweiler ein höchst umfangreiches Know-how erworben. So erstrecken sich die Service-Leistungen von einer anfänglichen Beratung durch firmeneigene kompetente Fachingenieure über die Beantragung der notwendigen Baugenehmigungen bis hin zur Übergabe des schlüsselfertigen Wintergartens.

Durch die enorme Vielseitigkeit der Gestaltungsmöglichkeiten wird gewährleistet, dass nahezu jedem Kundenwunsch entsprochen werden kann. Darüber hinaus bietet die Firma NEU als Premium-Fachhändler der führenden Markisen- und Sonnenschutzhersteller die passende Beschattung für innen und außen. Die Firma NEU bietet Ihnen das Rundum-Sorglos-Paket zu fairen Preisen!

Das sonnige Spätsommerwetter hat am 01.09.2013 wieder zahlreiche

Besucher zum großen Schausonntag beim größten Hersteller für Wintergärten und Glasanbauten in der Saar-Lor-Lux-Region geführt. Der Familienbetrieb veranstaltet mehrmals im Jahr Schausonntage, an denen sich Interessenten über die neuen Wintergarten- und Terrassentrends exklusiv in Blieskastel-Aßweiler informieren können. Denjenigen, die den Schausonntag verpasst haben, bietet Wintergarten NEU die Möglichkeit, die große Ausstellung rund um Wintergärten, Glasanbauten, Beschattungssysteme und vieles mehr von Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr und Samstag 09.00 - 13.00 Uhr zu besuchen. Weiterführende Informationen finden Sie unter www.wintergarten-saarlorlux.de



■ TTC Wallerfangen

Ergebnisse vom 07.09.2013:

Beim TV Elm 2 konnte unsere 3. Herrenmannschaft ihre ersten Punkte der Saison einfahren. Mit einem 9:5 Sieg katapultierte sich die Mannschaft in der Tabelle auf Platz 6. Zuerst sah es nicht so rosig aus, da nur das Eröffnungsdoppel Hans/Schmitt punktete. In den Einzel hatte der TV Elm 2 dem TTC Wallerfangen dann wenig entgegenzusetzen. Otmar Banton entschied im vorderen Paarkreuz beide Einzel für sich, wobei er es im ersten Einzel schon recht spannend machte. Im mittleren Paarkreuz setzte sich Felix Hans in seinem ersten Einzel klar in drei Sätzen durch. Gerd Schmitt, ebenfalls im mittleren Paarkreuz, konnte beide Einzel klar für sich entscheiden und ist somit an diesem Abend in Doppel und Einzel ungeschlagen. Im hinteren Paarkreuz konnten Aline Banton und Pascal Straub jeweils ihren ersten Sieg der Saison verzeichnen. Pascal Straub gewann auch sein zweites Einzel und steuerte so den letzten Punkt zum Sieg bei.

Am Samstag, den 14.09.2013 kommt es zu folgenden Begegnungen:

Jugend:

15.00 Uhr, TTC Wallerfangen - TV Geislauren

15.00 Uhr, TTC Wallerfangen 2 - ATSV Saarbrücken

Herren:

19.00 Uhr, TTC Saarwellingen - TTC Wallerfangen 1

18.30 Uhr, TV Elm - TTC Wallerfangen 2

19.30 Uhr, TTC Wallerfangen 3 - TTC Hülzweiler 2

Senioren:

20.09. 19 Uhr, TTV Hasborn - TTC Wallerfangen 1

19.09. 20 Uhr, TTV Rehlingen 2 - TTC Wallerfangen 2

Pokalspiele:

Jugend: **21.09.** 15 Uhr, TTC Schwarzenholz - TTC Wallerfangen II

21.09. 15 Uhr, TTC Ensdorf - TTC Wallerfangen

Senioren: **Do 21.11.** 19.30 Uhr, TTV Reibach/Nalbach - TTC Wallerfangen

Umwelt

■ Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

■ MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungszweckverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de - www.evs.de



Hausmittel



Bei vielen leichten und harmlosen Erkrankungen braucht man keine starken Medikamente, sondern hier reichen oft sogenannte »Hausmittel« aus. Leider ist das Wissen darüber stark rückläufig.

Während sich in den früheren Großfamilien immer eine Oma oder Tante fand, die einfache Mittel kannte, um kleine »Wehwehchen« zu kurieren, ist dieses Wissen in den heutigen Single-Haushalten und Kleinfamilien oft verloren gegangen.

Die Werbung suggeriert, dass es gegen alle gesundheitlichen Beschwerden Medikamente gibt, die schnell und problemlos helfen.

Diese Medikamente sind oft weniger wirksam als von den Anwendern erhofft und auch nicht unbedingt frei von Nebenwirkungen. In vielen Fällen könnte man mit einfachen Hausmitteln ein mindestens gleichgutes Ergebnis erzielen, nebenwirkungsfrei und oft auch preiswerter.

Hier ein paar Beispiele:

Entzündliche Schwellungen (z.B. nach Insektenstichen) klingen schnell ab mit Quarkumschlägen.

Halsschmerzen lassen sich oft mit Salbeitee und Halswickeln kurieren.

Bei Bauchbeschwerden mit Völlegefühl und Blähungen helfen oft Fenchel- oder Kamillentee, leichte Kost und feucht-warme Bauchwickel.

Bei Erkältungen haben sich Brustwickel, Inhalation ätherischer Öle, Kochsalz-Nasentropfen und heiße Milch mit Honig bewährt.

Bei Blasenbeschwerden ist oft ein Tee aus Bärentraubenblättern hilfreich. Daneben gibt es eine Vielzahl von Kräutern, die bei unterschiedlichen Beschwerden in Form von Tees, Umschlägen oder Aufgüssen angewendet werden können; das Ganze im wesentlichen ohne Nebenwirkungen.

Sollten die Beschwerden nicht innerhalb kurzer Zeit abklingen, sollte allerdings ein Arzt aufgesucht werden.

Dr. Jutta Dick

■ ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)
Info-Telefon: 06861/2691

■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

■ Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,

Tel.: 06831/122587, geöffnet:

Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8:00 bis 17:00 Uhr

Wertstoffhof Enseldorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Enseldorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

Deponie Merzig-Fitten, Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498

Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,

Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,

Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

Kirchen

■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen

GOTTESDIENSTE

Donnerstag 12.09.2013 Mariä Namen

18.00 Uhr Kerlingen - Festhochamt

f. einen + Ehemann Viktor

Freitag 13.09.2013 Hl. Johannes Chrysostomus

18.00 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe mitgestaltet v. d. Frauengemeinschaft

24. Sonntag im Jahreskreis (Kollekte für die Kirchen)

Samstag 14.09.2013 Fest Kreuzerhöhung

17.00 Uhr Ihn - Festhochamt Kirmes in Ihn

Sonntag 15.09.2013 Gedächtnis der Schmerzen Mariens, Hl. Oranna

09.00 Uhr Bedersdorf - Hl. Messe

10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (L. Weirich)

Montag 16.09.2013 Hl. Kornelius und Hl. Cyprian

07.30 Uhr Ittersdorf - Frühstück mit den Wallfahrern aus Mettlach im Gasthaus Fedick, Anmeldung direkt im Gasthaus 06837/282

08.30 Uhr Fußwallfahrt nach Berus ab Gasthaus Fedick

10.00 Uhr Berus - Pilgerfesthochamt am Freialtar vor der St. Oranna Kapelle

15.00 Uhr Berus - Andacht zu Ehren der Hl. Oranna mit sakramentalem Segen

Dienstag 17.09.2013 Hl. Hildegard von Bingen; Hl. Robert Bellarmin

18.00 Uhr Düren - Hl. Messe

Mittwoch 18.09.2013 Hl. Lambert

17.30 Uhr Ittersdorf - Rosenkranzgebet

Telefonnummern der Pfarrgemeinden

Pfarrer Herbert Gräff 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de

Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de

Pfarramt St. Katharina

Villeroistr. 7,

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de

Sekretärin:

Christine Schnubel

06831/964900

Fax: 06831/964902

Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Do 15.00 bis 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

Pfarramt St. Martinus Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius Leidingen) pfarramt.Ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz 06837/230

Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

Villeroistr. 7,

66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

E-Mail: kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroistr. 7

Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Saarlouis

06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181
Gemeindebüro, Tel. 06831/2470
Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis
Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt
3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,
Ev. Kirche Saarlouis

Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr
Donnerstag, 19.30 Uhr
Wallerfangen, Gartenstr. 2

Bolivienkleidersammlung 21. September 13

Am Samstag, dem 21.9. findet unsere diesjährige Bolivienaktion statt. Wir sammeln Kleidung, Schuhe, Haushaltswäsche.

Die Tüten werden wie immer ausgeteilt werden, sollten Sie mehr benötigten, liegen in den Pfarrbüros noch welche bereit, aber auch normale Tüten können gerne benutzt werden.

In **Wallerfangen** befindet sich die **Sammelstelle** im Pfarr- und Jugendheim an der Kirche. Am Donnerstag, dem 19.9. werden wir dort von 16.30 bis 18.00 Uhr und am Samstag, dem 21.9. von 8.30 bis 12.00 Uhr bereit stehen, um Ihre Kleiderspenden in Empfang zu nehmen.

Auch werden wir Samstag ab 9.00 Uhr durch Wallerfangen fahren, um die Kleidersäcke einzusammeln, die nicht zu den Sammelpunkten gebracht werden können. Auch im Pfarrbüro Wallerfangen könne Ihre Kleiderspenden zu den Bürozeiten abgegeben werden.

In den Gaudörfen werden die Kleidertüten ab 9.00 Uhr an den Häusern von unseren ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern abgeholt. Spezielle Sammelpunkte sind:

Kerlingen: samstags bis 9.00 an der Kirche

Ittersdorf: samstags bis 9.00 Uhr auf dem Dorfplatz oder Ecke Beruser/Saarlouiserstr.

Düren: samstags bis 9.00 Uhr auf dem Schulhof

Für die Kleidersammlung am 21.9. werden sowohl auf dem Gau als auch in Wallerfangen noch dringend freiwillige Helferinnen und Helfer gesucht. Aus versicherungstechnischen Gründen sollen diese mindestens 14 Jahre alt sein.

Wir danken Ihnen im Namen der Menschen in Bolivien für Ihre Unterstützung
(G. Mertes)

Förderverein Wallerfangen der Caritas Sozialstation e.V.**Einladung zur Mitgliederversammlung**

am Sonntag, 22.09.2013, 15.00 Uhr im Pfarr- und Jugendheim Wallerfangen (an der Kirche)

Tagesordnung

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Bericht des Geschäftsführers
3. Bericht des Schatzmeisters
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Haushalt 2013
6. Wahl eines Versammlungsleiters
7. Entlastung des Vorstandes
8. Neuwahl des Vorstandes
9. Neuwahl der Kassenprüfer
10. Verschiedenes

Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen

Mittwoch 11.09.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Freitag 13.09.; 16.00; Völklingen, Probe Seniorenchor

Sonntag 15.09.; 09.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Mittwoch 18.09.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Mittwoch 19.30 Uhr

Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

Sonntag, 15.09.2013, 10.00 - 11.45 Uhr

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Barmherzigkeit, eine dominierende Eigenschaft wahrer Christen“ Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Siehe, ich bin bei euch alle Tage“

Donnerstag, 19.09.2013, 19.00 - 20.45 Uhr

Versammlungsbibelstudium, Thema: „Was ist der neue Bund?“

Anschließend: Schulkurs für Evangeliumsverkündiger, Themen u. a.: „Welche Voraussetzung muss man erfüllen, um zum Namen Jehovas Zuflucht zu nehmen?“ Anschließend: Ansprachen und Tischgespräche, Themen u.a.: „*Der Wille Jehovas: Wer lebt heute danach?*“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: www.jw.org

Parteien**An alle Parteien, Fraktionen und politische Gruppierungen**

Im Hinblick auf die Bundestagswahl 2013 bitten wir Folgendes zu beachten:

Veröffentlichungen, die Veranstaltungen betreffen und Termine von Infoständen können weiterhin kostenlos als Fließtext veröffentlicht werden.

Veröffentlichungen, die Kandidatenvorstellungen enthalten oder dazu aufrufen den Kandidaten zu unterstützen, sowie Veröffentlichungen von Parteiprogrammen werden seitens des Verlages nur noch als kostenpflichtige Anzeige veröffentlicht. Hierbei gilt der mm-Preis abzüglich 30% Parteienrabatt.

Verlag Linus Wittich
Die Redaktion

Eröffnung des Wahlkampfes und Kreismitgliederversammlung

DIE LINKE. Wallerfangen durfte am Samstag, den 7. September, in bester Laune den **Wahlkampf vor Ort** eröffnen. Gutes Wetter und reges Interesse machten Vorfreude auf die bevorstehende Bundestagswahl. Vor der Wahl zum Bundestag finden allerdings am 15. September 2013 **Neuwahlen des Kreisvorstandes Saarlouis** statt. Wo? In der Gaststätte Beck, Schaffhauser Straße 2, in 66787 Wadgassen-Hostenbach. Mitglieder und interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, sich einen Eindruck von der Arbeit des Kreisverbandes zu machen!



Es gibt viel zu sehen!

AfD-Direktkandidat Heinz Adams empfängt Johannes Trampert

Johannes Trampert besucht Wahlkreis 297.

Auf Einladung des Vorsitzenden des Wahlkreises 297, Heinz Adams, reiste am 03.09.13 der Spitzenkandidat der Alternative für Deutschland, Landesverband Saarland, zur Bundestagswahl, Johannes Trampert, nach Saarlouis. Heinz Adams vertritt den Wahlkreis Saarlouis-Merzig-Wadern auch als Direktkandidat.

Der 57-jährige, aus Nonnweiler stammende Saarlouiser, ist geschäftsführender Gesellschafter in einem mittelständischen Sondermaschinenbauunternehmen in Saarlouis Roden. Heinz Adams zeigte Johannes Trampert die schöne Region, die einerseits durch die Schwer- und Automobilindustrie geprägt ist, andererseits aber auch sehr viel ländliche Abschnitte hat. Nirgendwo sonst im Saarland liegen das Gestern und das Heute der saarländischen Industriegeschichte so nahe auf engstem Raum beieinander. Trampert lernte auf dieser Tour nicht nur die bekanntesten Sehenswürdigkeiten kennen. Er bekam eine Einsicht in die Vielfalt des Wahlkreises. JWH.



Johannes Trampert und Heinz Adams vor der Kulisse der Dillinger Hütte

Sonstiges

■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. BERUS

JUGENDABTEILUNG: Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft jeden Dienstag + Freitag ab 18,00 Uhr. Bitte wieder geschlossen zum Training kommen, für das lfd. Sportjahr 2013 trainieren. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter anrufen (Tel.06836.1800).

WURFSCHIEBEN-TRAP: Das Training auf der TRAP-Schießanlage in Creutzwald läuft jeden Samstag jeweils ab 14,00 Uhr. Nächste Trainings-Samstage sind der 14. + 21. + 28. Sept. 2013. Ab 14. Sept. 2013 kann auch mit 3 Serien die VM-Trap 2014 geschossen werden. Gut Schuss und noch viele Sonnenstunden! **HINWEIS: Das 20. Freundschafts-Trapturnier mit Château-Salins ist bei besten Wetterbedingungen am vergangenen Samstag den 07. 09. 2013 gelaufen. Bester Schütze des Turniers war ANDRÉ Philippe (Ch.-S.) mit = 45 Treffern und Klaus WACK für Hubertus Berus mit 40 Treffern sowie der 3. Platz mit ebenfalls = 40 Treffern ging an PETITJEAN Maurice (Ch.S.). Das Gesamtergebnis: Château-Salins = 410 Treffer und Hubertus Berus = 390 Treffer. Herzlichen Glückwunsch allen Teilnehmern für das schöne Turnier bei bestem Wetter. Auch besten Dank unseren Frauen - für das hervorragende Kuchenbuffet - und die gute Betreuung der Begleiterinnen unserer Gastschützen tagsüber in Saarlouis und Umgebung! Ein weiteres Glücksscheiben-Schießen im Schützenhaus Berus fand großes Interesse und Begeisterung. Ein gemeinsames Abendessen und die Siegerehrung schlossen das Turnier ab. Besten Dank unserem 1. Vors. Jürgen Bedersdorfer für das gute Abendessen und die gute Bewirtung unserer Gäste - auch von allen Teilnehmern aus Château-Salins. Die Einladung für das 21. Turnier 2014 in Château-Salins folgte beim Abschied gegen 22,00 Uhr.**



**Caritas Sozialstation
im Dekanat Wadgassen**
für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-
Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,
wann immer Sie uns brauchen!*
Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

KREIS-Königs/Königin. und das Prinzen/Prinzessinschießen 2013: Das Kreis-Königsschießen sowie das Prinzen/Prinzessin-Schießen findet noch an folgenden Tagen im Schießsportzentrum Schwalbach statt. Zusätzlich wird in diesem Jahr auch der Kreis-Seniorenkönig+Seniorenkönigin ausgeschieden. Alle Seniorennen/Senioren-Schützen von Hubertus Berus ab Jahrgang 1957 und älter können sich an diesem **AUFGELEGT-SCHIESSEN** beteiligen. Startgelder werden vom Verein zurückgezahlt. Die Schießtage und Zeiten: am Mittw. 11.09.13 von 18,00 bis 20,00 Uhr + Do. 12.09.13 von 18,00 bis 20,00 Uhr und Abschluss am Fr. 13.09.13 von 17,00 bis 19,00 Uhr. Wir bitten um rege Beteiligung und wünschen viel Erfolg! Die Königs- und Meisterfeier 2013 von Hubertus Berus mit allen Ehrungen findet am Samstag den 28. September 2013 statt. Bitte diesen Termin vormerken und teilnehmen. Besondere Einladung hierzu folgt später.

VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS: Das Schützenhaus Berus ist nach den Sommerferien jeden **Dienstag + Freitag ab 18,00 Uhr geöffnet**. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden - auch für Veranstaltungen. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HEMPAGE: < www.schuetzenverein-berus.de**

■ Bundeswehr übt im September

Kreis Saarlouis (pdl) Die Luftlandebrigade 26 Saarlouis hat geplant, vom 17. bis 19. September mit 300 Soldaten - darunter auch ausländische Truppenteile -, 20 Radfahrzeugen sowie zwei Flugzeugen (C 160 Transall) und zwei Hubschrauber (CH 53 und UH-1D) im Raum Düren eine Fallschirmsprungdienstübung durchzuführen.

Entsorgungsverband Saar,
Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

■ Tagesordnung für die Sitzung der Verbandsversammlung des EVS

am **Dienstag, 24.09.2013, Beginn: 10:00 Uhr**
Tagungsort: **Stadthalle Püttlingen, Am Burgplatz, 66346 Püttlingen**
Öffentlicher Teil:

- 1 Genehmigung von Niederschriften
- 2 Änderung der Verbandssatzung des Entsorgungsverbandes Saar
a) Satzungsrechtliche Regelung des Maßstabes für eine Umlage i.S.v. § 14 Abs. 5 EVSG
b) Sonstige redaktionelle Anpassungen
- 3 Änderung der Satzung über die Übernahme von Aufgaben der örtlichen Abfallentsorgung durch saarländische Gemeinden, die Erhebung von Beiträgen für die überörtliche Abfallentsorgung und die Erhebung und Gewährung von Ausgleichsleistungen (bislang: Austritts-, Beitrags- und Ausgleichssatzung; neu: Aufgabenübernahmesatzung)
- 4 Jahresabschluss des EVS 2012
- 5 Nachwahl eines stimmberechtigten Mitgliedes in den Aufsichtsrat des EVS und seiner Gesellschaften
- 6 Abfallbilanz des EVS 2012
- 7 Bestimmung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft zur Prüfung des Jahresabschlusses 2013
- 8 Verschiedenes

Kleider- und Spielzeugsbörse von Jugend4Kids für Afrika

Die Initiative Jugend4Kids des Landesjugendwerks der AWO Saarland veranstaltet im Rahmen der Spendenakquise und Förderung des sozialen Engagements für bedürftige Kinder und Jugendliche in Benin (Afrika) am 22. September 2013 von 11.00 bis 18.00 Uhr auf dem Gelände des Schullandheimes Warndt in Ludweiler eine Kleider- & Spielzeugsbörse. Hierfür suchen sie noch zahlreiche Spenden: Kleider in allen Größen sowie Spielzeug (bitte nur unbeschädigte und saubere Artikel!) können zu den normalen Geschäftszeiten bis zum 20. September auf der Geschäftsstelle des Landesjugendwerks in Ludweiler, Lauterbacherstraße 220 abgegeben werden. Der Erlös der Börse wird Projekten des EFBs (Entwicklungsförderung Benin e.V.) zu Gute kommen. Jugend4Kids hofft auf Ihre materielle wie ideale Unterstützung und freut sich, Sie am 22. September begrüßen zu dürfen.

Wir kommen sofort
Möbel rücken • Altboden entsorgen
fachgerecht verlegen

Große Auswahl
Tapeten
Neue Trends!

Teppichboden
Teppiche • PVC
Laminat • Parkett
Tapeten

Super Preise!!
Design-Bodenbeläge
St. / Stärke 5 mm
... in großer Auswahl

www.bodenbelaege-heckmann.de
Gewerbegeb. John • Saarwellingen
Telefon (0 68 38) 37 89

Bodenbeläge
Heckmann



GRABMALE UND GRABSCHMUCK

Persönliche Beratung,
Verkauf und Ausstellung

SEI WERT

Tel. 0 68 31 / 70 70 62



Es ist schwierig,
in schweren Stunden
an alle und an alles
zu denken.

Die
**Trauer-
Danksagung**
hilft Ihnen, beim
Danken keinen zu
vergessen.



Familienanzeigen in Ihrem
Mitteilungsblatt erreichen alle
Verwandten, Freunde und Bekannten.

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Sie sind IT-affin? Dann kommen Sie zu uns:
Ausbildung zum ERP-Spezialisten (m/w)

Dauer 6 Monate, Zulassung nach AZWV möglich,
von der IHK anerkannt, www.softengine.de/jobs

**Frührentnerin sucht 3 Stunden täglich
Arbeit in der Seniorenbetreuung
im Raum Wallerfangen.**
Telefon: 0157 - 32446543

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen von

Theresia Senzig

für die tröstenden Worte, gesprochen oder
geschrieben, für einen Händedruck, wenn
Worte fehlten, für die Blumen, Kränze
und Geldspenden und das letzte Geleit.
Besonderer Dank gilt dem Kirchenchor
Ittersdorf für die feierliche Gestaltung
der heiligen Messe.

In stiller Trauer
Familie Konrad Senzig
Familie Marco Senzig

Ittersdorf, im September 2013



Ihr Erfolg ist unser Anspruch!

Werben Sie in Ihren
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und
Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

Harald Lesch

Fon: 01 72 / 5 46 40 20
Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48
E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de
Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitungen




**Immobilien-
Seite**

✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

**Ist Ihnen Ihr Haus zu groß geworden oder
wollen Sie sich verändern?**

Wir suchen dringend **Häuser und Wohnungen**
Kostenlose Objektbewertung. Nutzen Sie unsere 30-jährige Erfahrung.
Immobilien Roschel • Püttlingen • Tel.: 0 68 98 / 68 96 96

Meine neue Heizung

verleiht Flüüügel!

Die clevere Energiewende mit BVT-Versorgungssystemen

Die lohnende Lösung: Heizkesseltausch spart bares Geld!

Umrüsten lohnt sich:

Keine Einsparmaßnahme ist so effektiv wie der Austausch einer über 20 Jahre alten Öl- oder Gasheizung. Mit bis zu 40 Prozent weniger Heizkosten und satten staatlichen Fördergeldern macht sich die Investition schnell bezahlt. Wer sich für den Einbau einer Hybrid-

heizung entscheidet, kann sogar Wärme auf Vorrat speichern und verschiedene Systeme zur Wärmeerzeugung energiesparend miteinander verbinden. Informieren Sie sich jetzt über die zukunftsfähigen Systeme für Ihre Wärmeversorgung.

Wir beraten Sie gern: 06831 / 98 39-0

Versorgungs-Spezialist für Wohlfühlklima und regenerative Energien

BVT Bellmann
Energie- und Gebäudetechnik

Offizieller Unterstützer der Energiewende

www.bvt-bellmann.eu

Eine für alle.
Hier sieht **jeder** Ihre Anzeige.

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitungen



Jetzt schon die Kfz-Versicherung wechseln/
bis zu 15% Frühbucher-Rabatt
Stichtag **30.09.2013***

Jetzt **Wechsel-Chance** nutzen!

Stichtag
30
September

* nähere Infos bei Ihrem Betreuer
Maßstäbe / **neu definiert**



AXA-Center
Sven Stolz
Michael Socha

Weingartstraße 21
66798 Wallerfangen
Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach telefonischer Vereinbarung

Darf's ein bisschen „MEHR“ sein!

- informieren
- werben
- gestalten
- organisieren
- beraten

• **KOOPERATION** mit den Gemeinden und Gewerbetreibenden

• **KOMPETENZ** in Satz, Layout, Druck und Zustellung

• **KONTINUITÄT** Woche für Woche

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 • 54343 Föhren
© 06502/9147-0 • Fax: 06502/9147-250
info@wittich-foehren.de • www.wittich.de

CONTAINER RITZ

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN
Mo. - Fr. 7.00 - 12.30 Uhr und 13.30 - 18.00 Uhr
Sa. 8.00 - 15.00 Uhr *...verlängert bis 30.09.13*

- Container 1,5 m³ - 30 m³
- Bagger- und Erdarbeiten
- Baustoffe • Aktenvernichtung
- Annahme von Abfällen
- Asbestentsorgung

Höhenstraße 9 • Reisbach - Tel.: 0 68 38 / 8 10 14

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"SALE"

der Fa. Möbel Müller.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



• Zimmerei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau

Römerstraße 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg
Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41
Mobil: +49 (0) 171-543 44 66
info@zim-schoenberger.de | www.zim-schoenberger.de

DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

Kreis Merzig-Wadern: Mettlach, Perl

Kreis Neunkirchen: Eppelborn, Illingen, Merchweiler,
Ottweiler, Schiffweiler

Regionalverband Saarbrücken: Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

Kreis Saarlouis: Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

Saar-Pfalz-Kreis: Blieskastel

Kreis St. Wendel: St. Wendel, Marpingen, Namborn,
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

Hilfe rund um's & im Haus

Maler- Sanierungs- + Verputzarb. / Trockenbausbau

Garten- & Landschaftsbau

Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung
und vieles mehr **rufen Sie an**

Fa. Großmann 06834 / 4090613

Wohnung im Grünen, Marpingen,

100 qm, SW-Hang, OG, WZ, Essz.,
Kü., 2 Ki.Zi., SZ, AR, Bad, Diele,
Speisek., Arbeitsz., Keller, Waschkü.,
gr. Terr., gr. Blk., bes. Wärme-
+ Schalldämm., nur solv. Mieter, 500,-
€ + 2 MM KT, Garage 30,- € mögl. +
NK. Frei ab ca. 01.10.13, Tel.: 06853/
502356

Wir räumen Häuser, Wohnungen u.
kompl. Anwesen (besenrein), Über-
nahme v. Möbeln u. Hausrat, Räu-
mungsservice Schilden, Tel. 06837/
909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung
u. Entsorgung.

Felsberger Trödelhalle. Wir führen
Kommoden, Anrichten, Deko, Ge-
schirr, Wäsche, Hausrat, Elektroger.
u. Trödel a. Art. Stöbern Sie j. Sa. v.
9-18 Uhr bei uns i.d. Metzger Str. 63,
66802 Unter-Felsberg (3 km v. SLS)

**Solarenergie = kostl. Sonnenheizung
und Warmwasser, ohne Gas und Öl,
Pelletheizung nur noch für den Rest-
wärmebedarf. Geld vom Staat + EU.
Tel. 06834 / 92070**

• Gartengestaltung • Neuanlage
• Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
• Baumfällung • Rodung • Zaunbau
• Entrümpelung • tr. Brennholz

www.firma-holz wurm.de, Tel.: 06834/54970

Netter Sammler kauft **Modelleisen-
bahnen** (aller Art u. Menge) sowie
Modellautos. Zahle Spitzenpreise !
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/
3232959

Tommy - Ihr Alleinunterhalter od.
DUO. Für jedes Fest Live-Musik mit
Keyboard u. Gesang - unverbindl.
Hörprobe n. Vereinf. mögl. Tel.06806/
12244

**Püttl., Residenz Bellevue, Klini-
knähe.** 1 Zi.-App. m. Loggia, DuBad,
Diele, EBK, ca. 50 qm, barrierefrei,
Lift, Außen- u. Tiefg.-Stellpl., € 370
KM + NK + 2 MM KT. z. 1.10.13 frei.
Tel. 06898/62233

Freisen, freist., 1-FH. Bj. 62, ruh.
Lage, 113 qm Wfl., 5 Zi./Kü./2 Bä.,
unterk., Grdst. 760 qm, 95.000 €, PV-
Anlage aus 2010 (6,66 kw): KP
21.000 € zzgl., Tel. 0177-8344144

BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt

mit Abtransport. Schmidt,

Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

Hausmeisterservice. Rund um Gar-
ten und Hauspflege, Renovierungen,
Handwerkervermittlung, Malerarbei-
ten, u.v.m. Tel.: 0171-1648738

**Gitarrenunterricht von Profi-Musi-
ker,** für Anfänger u. Fortgeschrittene,
auch bei Ihnen zu Hause, Tel.: 0174/
1772778

Kaufe alles aus Omas Zeiten. Ganze
Nachlässe. Komme sofort, zahle bes-
tens. Karl Buchert, Tel.: 06826/
53248

Baumfällungen u. -gipfelungen

Heckenschnitt mit Abtransport

Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

Suche altes Moped (Zündap, Hercu-
les, Honda) oder altes Motorrad. Tel.
0170/8118776

Kartenlegerin mit Partner-Rück- u.
Zusammenführung. Tel.: 06865/
258982

Entrümpelung aller Art - Woh-
nungsaufösungen, Tel. 06861/
9083421 o. 0151/17285336

Brennholz zu verkaufen. Tel.: 06874/
183626, www.hochwaelder-brennholz.de

Wir filmen Hochzeiten, Feste,
alte Filme digital auf DVD

videostudio-bast.de - 06825/44666

Tholey-Bergweiler, Waldrand, NR-
ELW, 3 ZKB, EBK-Übernahme er-
wünscht, 85 qm, 2 Terrassen, 2
Stellpl., 450 € + 150 € NK + 2 MM
KT. Tel.: 0177-6809002 od. 0151-
41852021

Suche Bauplatz b. 5 ar, eben - zum
Bauen o. Keller geeignet, zw. SLS u.
MZG, bevorz. Gem. Rehlingen. Tel.
06869/2333076, AB.

Ottw.-Mainzw., EFH, 5-6 Zi., Kü. mit
EBK, Kaminofen, Bad, G-WC, DU, re-
nov., m. gr. Grundst., Preis VB. Tel.
06824/4670

Illingen Ortsmitte, 2 ZKD, schöne,
helle DG-Whg., 56 qm, ab 1. Nov.
provisionsfrei zu vermieten. 0177-
5624174

"Garten verwildert?" Hilfe mit Ab-
transport bietet Norbert Jahn. Tel.
06825/48428. Auch Heckenschnitt.

Schönes Büro mit Balkon, 55 qm,
im Zentrum von Schmelz, Trierer Str.
23 zu vermieten. Tel.: 06887 /
887151

Haushaltsauflösung in Schwalbach
- alles muss raus. Tel. 0163/
7230526

Suche Putzhilfe in Marpingen für 2
- 3 Std. pro Woche, in Privathaushalt.
Tel. 0177/4648623

Illingen, Hauptstr. 67, DG-Whg., 2
ZKB, Wohn-/Esszi., EBK offen, kompl.
renov., sof. beziehbar. Miete 350,- €
+ NK. Tel. 06825/44243

Grundstück in OBK. zu verkaufen,
Anliegergebühr entfällt, ca. 300 qm,
Preis VB. Tel. 06855/1706

Suche zuverlässige, erfahrene
Putzfrau für gr. 1-FH, 1 x wöchentl.
5 Std. in Schiffweiler. Tel. 0178/
6804994

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulun-
terricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.
www.brot-fuer-die-welt.de




Geben Sie Ihre Anzeige für
Wallerfangen
schnell und einfach im Internet auf
WWW.WITTICH.DE




Seit über 100 Jahren für Sie da
Bestattungen RITTER
Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76
Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38
☎ 01 63 / 3 93 79 76

Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:
Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie
Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com



**Gesundheits-Zentrum
SAARSCHLEIFE**



Körper, Geist und Seele im Einklang

Traditionelle Chinesische Medizin
im Gesundheits-Zentrum Saarschleife

Behandlungsschwerpunkte

- chronische Schmerzen
- Rücken- und Gelenkschmerzen - auch bei Bandscheibenvorfällen
- Allergien • Stresserkrankungen wie Schlafstörungen
und Erschöpfung oder erhöhte Nervosität
 - Magen- und Darmerkrankungen
 - Immun- und Abwehrschwächen
- Herz-, Kreislauf- und Blutdruckerkrankungen

Gesundheits-Zentrum Saarschleife
Cloefstr. 1a · 66693 Mettlach-Orscholz
Telefon: 06865/90-1869 · www.saarschleife.de

Sitz der Gesellschaft: Johannesbad Saarschleife AG & Co. KG,
Europaallee 5, 66113 Saarbrücken

Welt der Steine



Natursteine aus aller Welt in allen Farben und Formen für Haus, Hof und Garten.

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 bis 16.30 Uhr
(von April bis Oktober)
Do. 8 bis 18 Uhr
Sa. 9 bis 12 Uhr

SSV % % %

www.nks-natursteine.de **nks** demmerle

66798 Wallerfangen
Felsberger Straße 53
Tel.: 0 68 31 / 63 44
Fax: 0 68 31 / 60 51 9



Ihr kompetenter Partner für Natursteine
STARK in STEIN



Besuchen Sie unsere Ausstellung
Geislautern, Ludweilerstraße 186

Tel. 06898 - 76 44 46
woelflinger-natursteine.de

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- & Außentrepfen
- Bäder-Komplett-Lösungen
- Pflasterarbeiten
- Einfahrten

Top-Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs Verhältnis

Die Zeit heilt eben nicht alle Wunden, Ihr Spezialistenteam hilft weiter.

WUNDPraxis
Saar-Louis

Professionelle Wundbehandlung

Dr. med. Peter Bongers
Facharzt für Chirurgie

Kleiner Markt 4* | 66740 Saarlouis | Tel. : 0 68 31/ 9 66 63 33
*ausgelagerte Praxisstätte | Hauptsitz: Pavillonstr. 20



Feß
BEDACHUNGEN GMBH

ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB

Werderstraße 14
66763 DILLINGEN
Tel. 0 68 31 / 70 70 66

- Holzbau
- Holzhäuser
- Bedachungen
- Bauklempnerei
- Flachdachisolierungen
- Fassadenverkleidungen
- Kaminverkleidungen
- Dachfenstereinbau
- Trapezbleche
- Reparaturdienst
- Sturmschäden
- Terrassenisolierungen

KARWAT Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?



Weyland

Garten & Landschaftsbau

Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!

Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach
Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

- Neu- und Umgestaltung
- Rasenmäharbeiten
- Stein- und Pflegearbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Grabpflege und Grabgestaltung



FRIEDRICH & CO GMBH

Dachdeckerei

mit langjähriger Erfahrung u. kompetentem Team

Mozartstraße 3 • 66780 Rehlingen-Siersburg

Dach- und Bauklempnerarbeiten

- Dachfenster
- Trapezbleche
- Garagenabdeckung
- Flachdach

Tel. 0 68 35 - 6 86 41 Mobil: 01 72 - 6 88 34 84
E-Mail: friedrich-rehlingen@t-online.de

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Schön. Viel. Raum."
der Firma SK Partnerhaus GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Besuchen Sie unsere neue Internetseite.



Bei uns haben Sie immer den richtigen Durchblick.

FEROTEC

FENSTER WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN ROLLADEN

Hauptstraße 82
66780 Siersburg
Telefon: 06835-50 19 71
Telefax: 06835-50 19 72
info@ferotec.com
www.ferotec.com

www.dorr-design.de Tel. 06831-976969

Dillingen:

Da geht was.

NEU

Am Gleisdreieck
10 - 18 Uhr

Herbstding

14. + 15. September

Saisonale und regionale Spezialitäten

Markt, Kinderprogramm, Straßenmusik und Kulinarisches

Verkaufsoffener Sonntag, 13-18 Uhr



Stadt Dillingen Saar

Reinhold Jost - SOZIAL. GERECHT. ECHT.

- Anzeige -

Klare Kante Jost

**„Cattenom abschalten!
Der Schrott-Reaktor muss
vom Netz!“**

Wischi Waschi Altmaier

**„Argumente, die eine
Stilllegung unabweislich
machen, sind bisher von
niemandem vorgetragen
worden.“**



AM 22. SEPTEMBER HABEN SIE DIE WAHL!

Peter Altmaier

UNSER MINISTER

**saarländisch.
menschlich.
kompetent.**

www.peteraltmaier.de

CDU